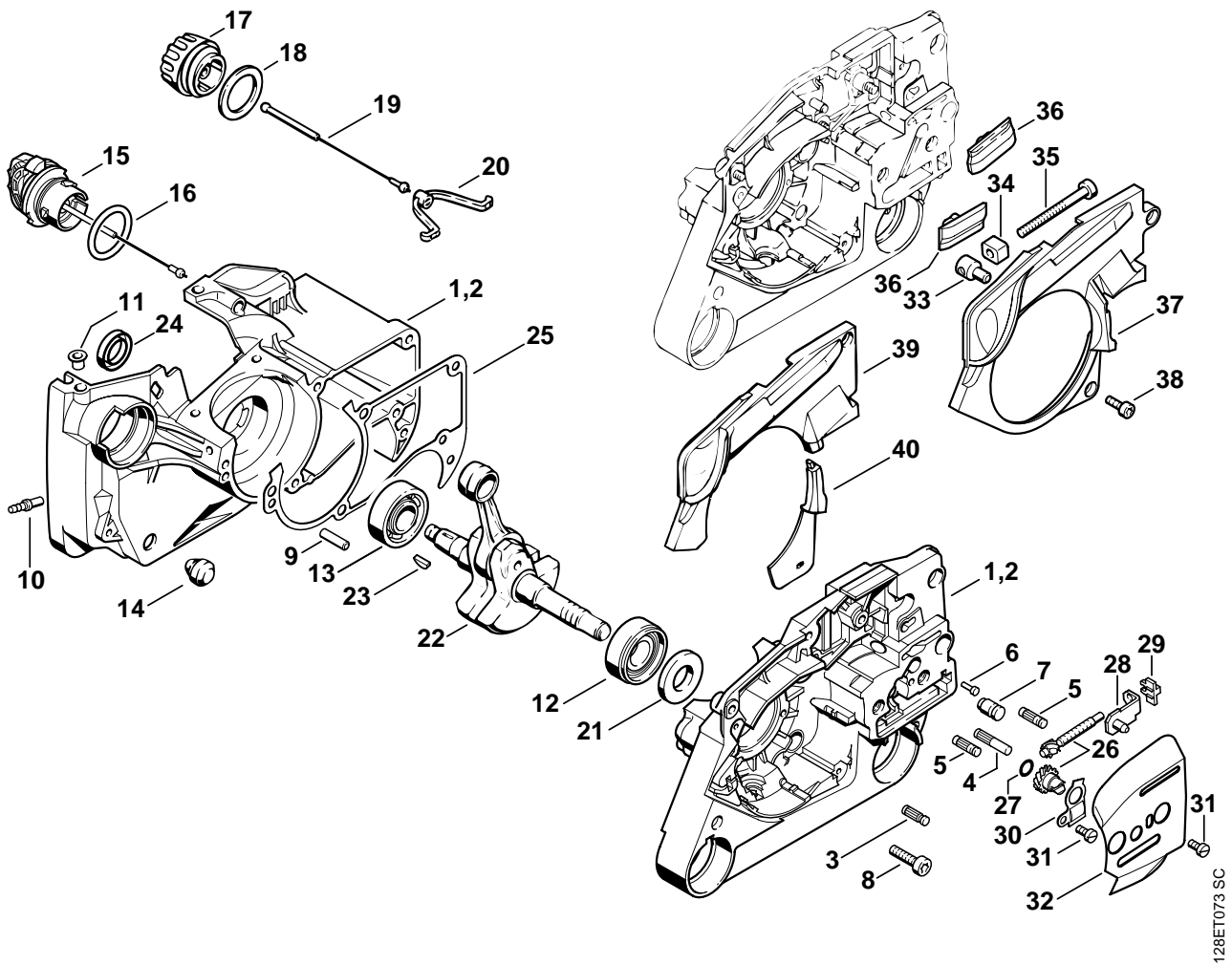


**STIHL 034 (1125)****Ersatzteilliste  
Spare Parts List  
Liste des pièces**

- |   |  |
|---|--|
| <b>A</b> Kurbelgehäuse, Kettenspannvorrichtung<br>Crankcase, Chain tensioner<br>Carter, Tendeur de chaîne | <b>N</b> Vergaser C3A-S31E<br>Carburetor C3A-S31E<br>Carburateur C3A-S31E  |
| <b>B</b> Zylinder<br>Cylinder<br>Cylindre   | <b>O</b> Vergaser C3A-S19A<br>Carburetor CA-S19A<br>Carburateur C3A-S19A   |
| <b>C</b> Schalldämpfer<br>Muffler<br>Silencieux   | <b>P</b> Vergaser C3A-S39B<br>Carburetor C3A-S39B<br>Carburateur C3A-S39B  |
| <b>D</b> Ölpumpe<br>Oil pump<br>Pompe à huile   | <b>Q</b> Kettenraddeckel, Griffrohr<br>Chain sprocket cover, Handlebar<br>Couvercle de pignon, Poignée tubulaire |
| <b>E</b> Kettenbremse, Kupplung<br>Chain brake, Clutch<br>Frein de chaîne, Embrayage                      | <b>R</b> Haube<br>Shroud<br>Capot  |
| <b>F</b> Zündanlage<br>Ignition system<br>Dispositif d'allumage   | <b>S</b> Heizung<br>Heating<br>Chauffage   |
| <b>G</b> Anwerfvorrichtung<br>Rewind starter<br>Dispositif de lancement                                   | <b>T</b> Werkzeuge, Sonderzubehör<br>Tools, Extras<br>Outils, Accessoires optionnels                             |
| <b>H</b> Anwerfvorrichtung<br>Rewind starter<br>Dispositif de lancement                                   |  |
| <b>J</b> Tankgehäuse<br>Tank housing<br>Carter de réservoir   |  |
| <b>K</b> AV-System<br>AV system<br>Système AV   |  |
| <b>L</b> Luftfilter, Gasbetätigung<br>Air filter, Throttle control<br>Filtre à air, Commande des gaz      |  |
| <b>M</b> Luftfilter<br>Air filter<br>Filtre à air   |  |



128ET073 SC

# Illustration A

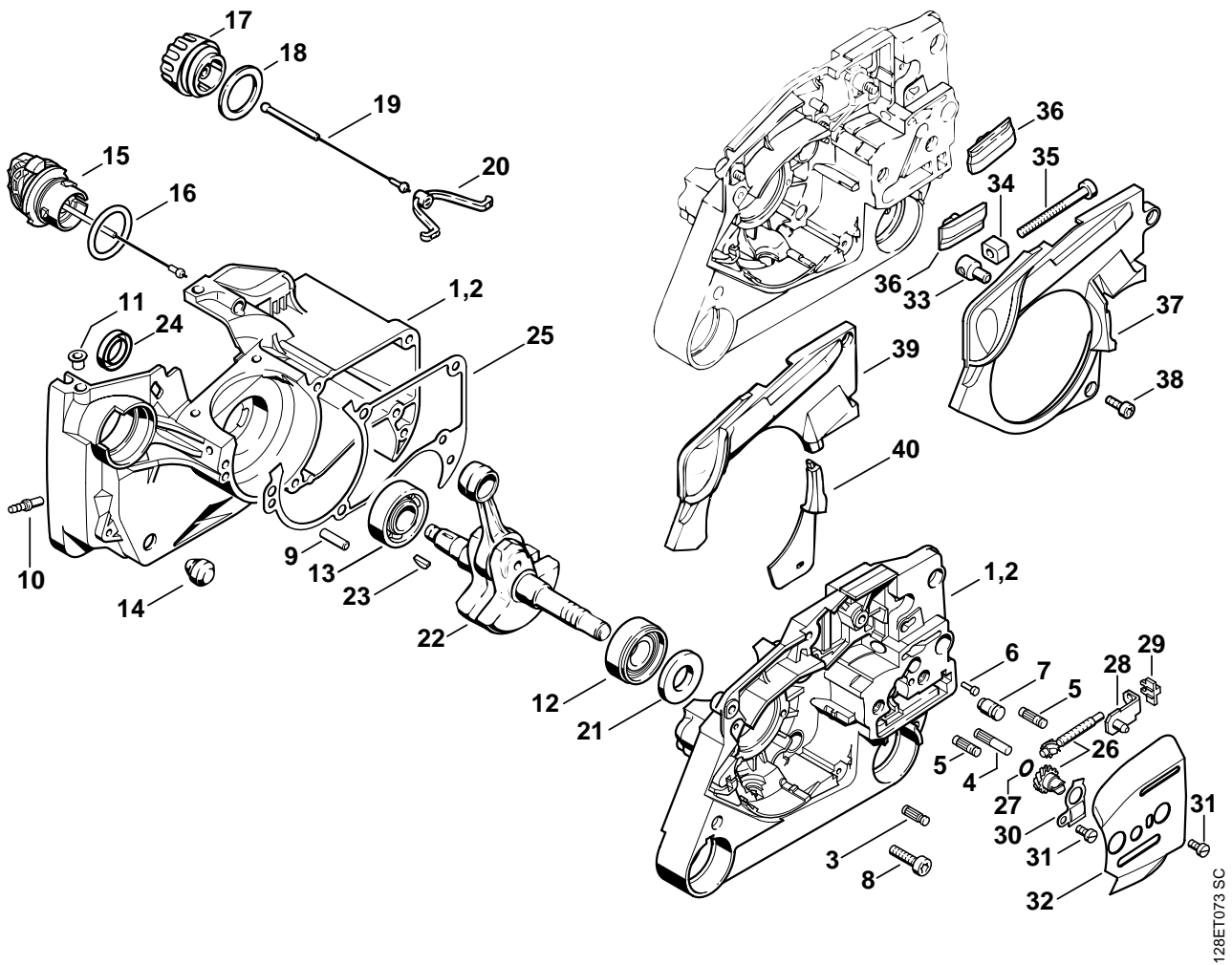
Kurbelgehäuse,  
Kettenspannvorrichtung

Crankcase, Chain tensioner

Carter, Tendeur de chaîne

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                                  | Part Name                              | Désignation  |
|----------|---------------|---------|--|--|--|
| 1        | 1125 020 2120 | 1       | Kurbelgehäuse<br>□ 3 - 14<br><br>(31.2001) | Crankcase<br>□ 3 - 14<br><br>(31.2001) | Carter de vilebrequin<br>□ 3 - 14<br><br>(31.2001) |
| 2 *      | 1125 020 2107 | 1       | Kurbelgehäuse<br>□ 3 - 14                  | Crankcase<br>□ 3 - 14                  | Carter de vilebrequin<br>□ 3 - 14                  |
| 3        | 1120 162 5200 | 1       | Bolzen                                     | Pin                                    | Boulon   |
| 4        | 1121 162 5205 | 1       | Bolzen                                     | Pin                                    | Boulon   |
| 5        | 1121 162 5200 | 2       | Bolzen                                     | Pin                                    | Boulon   |
| 6        | 0000 974 1200 | 1       | Zylinderkerbnagel 2,6x8                    | Notched pin 2.6x8                      | Clou cannelé cylindrique<br>2,6x8                  |
| 7        | 1128 640 9100 | 1       | Ventil                                     | Valve                                  | Soupape  |
| 8        | 9022 371 1020 | 5       | Schraube IS-M5x20-12.9                     | Spline screw IS-M5x20                  | Vis cylindrique IS-M5x20                           |
| 9        | 9371 470 2610 | 2       | Stift DIN7-5m6x18                          | Cylindrical pin 5x18                   | Goupille cylindrique 5x18                          |
| 10       | 0000 988 5211 | 1       | Stutzen                                    | Connector                              | Manchon  |
| 11       | 9416 868 6531 | 2       | Niet DIN7340-AK6,5x0,5x6,8                 | Hollow rivet 6.5x0.5x6.8               | Rivet tubulaire 6,5x0,5x6,8                        |
| 12       | 9523 003 4266 | 1       | Kugellager 15x35x13                        | Grooved ball<br>bearing 15x35x13       | Roulement rainuré à<br>billes 15x35x13             |
| 13       | 9503 003 0346 | 1       | Kugellager DIN625-6202                     | Grooved ball bearing 6202              | Roulement rainuré à<br>billes 6202                 |
| 14       | 1125 791 2810 | 1       | Anschlagpuffer                             | Stop buffer                            | Butoir d'arrêt                                     |
| 15       | 0000 350 0526 | 1       | Tankverschluss<br>□ 16                     | Filler cap<br>□ 16                     | Bouchon de réservoir<br>□ 16                       |
| 16       | 9645 948 2470 | 1       | RDR A 23x3-NBR78<br><br>(31.2001)          | O-ring 23x3<br><br>(31.2001)           | Joint torique 23x3<br><br>(31.2001)                |
| 17 *     | 0000 350 0510 | 1       | Tankverschluss                             | Filler cap                             | Bouchon de réservoir                               |
| 18 *     | 0000 359 1210 | 1       | Dichtring                                  | Sealing ring                           | Anneau de joint                                    |
| 19 *     | 0000 350 0900 | 1       | Seil                                       | Rope                                   | Corde  |
| 20 *     | 0000 353 0600 | 1       | Haken                                      | Hook                                   | Crochet  |
| 21       | 9640 003 1600 | 1       | WDR DIN3760-BS15x29,6x4                    | Oil seal 15x29.6x4                     | Bague d'étanchéité 15x29,6x4                       |
| 22       | 1125 030 0407 | 1       | Kurbelwelle<br>□ 23                        | Crankshaft<br>□ 23                     | Vilebrequin<br>□ 23                                |
| 23       | 1120 036 8500 | 1       | Scheibfeder 2x3,7                          | Woodruff key 2x3.7                     | Clavette demi-lune 2x3,7                           |
| 24       | 9640 003 1190 | 1       | WDR DIN3760-BS12x20x5                      | Oil seal 12x20x5                       | Baque d'étanchéité 12x20x5                         |
| 25       | 1125 029 0500 | 1       | Dichtung                                   | Gasket                                 | Joint  |

(1) 034, (2) 034 S



128ET073 SC

# Illustration A

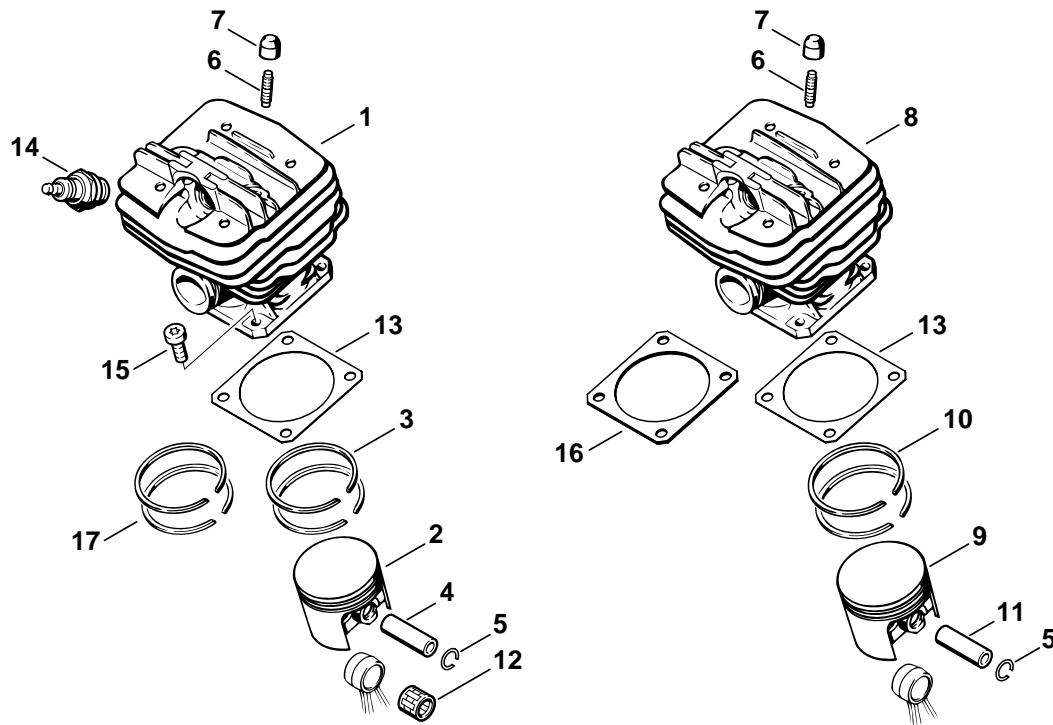
Kurbelgehäuse,  
Kettenspannvorrichtung

Crankcase, Chain tensioner

Carter, Tendeur de chaîne

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                                     | Part Name  | Désignation   |
|----------|---------------|---------|---|--|---|
| 26       | 1125 007 1021 | 1       | Satz Stirnrad /<br>Spannschraube (B)<br>□ 27  | Spur gear / chain adjusting<br>screw kit (B)<br>□ 27 | Jeu de pignon droit / vis de<br>tension (B)<br>□ 27 |
| 27       | 9646 945 0490 | 1       | RDR DIN3770-B7x1,5                            | O-ring 7x1.5   | Joint torique 7x1,5                                 |
| 28       | 1125 640 1900 | 1       | Spannschieber                                 | Tensioner slide                                      | Coulisse de tension                                 |
| 29       | 1125 664 1400 | 1       | Druckstück                                    | Thrust pad   | Pièce de pression                                   |
| 30       | 1122 664 2200 | 1       | Abdeckblech                                   | Cover plate  | Tôle de protection                                  |
| 31       | 9041 216 0630 | 2       | Schraube DIN84-M4x8-8.8                       | Pan head screw M4x8                                  | Vis cylindrique M4x8                                |
| 32       | 1122 664 1000 | 1       | Seitenblech innen (B)                         | Inner side plate (B)                                 | Tôle latérale intérieure (B)                        |
|          |               |         | → X 25 648 043 (11.92)                        | → X 25 648 043 (11.92)                               | → X 25 648 043 (11.92)                              |
| *        | 1125 007 1036 | 1       | Satz Seitliche<br>Kettenspannung<br>□ 26 - 32 | Chain tensioner kit<br>□ 26 - 32                     | Jeu de tendeur de chaîne<br>□ 26 - 32               |
| 33       | 1120 664 1500 | 1       | Spannmutter                                   | Tensioning nut                                       | Ecrou de tension                                    |
| 34       | 1121 664 2800 | 1       | Führungsstück                                 | Guide piece  | Pièce de guidage                                    |
| 35       | 9043 319 8100 | 1       | Schraube DIN84-M5x50-8.8                      | Pan head screw M5x50                                 | Vis cylindrique M5x50                               |
| 36       | 1121 648 6610 | 2       | Gleitleiste                                   | Bumper strip   | Bande de glissement                                 |
| 37       | 1125 021 1101 | 1       | Deckel  | Cover  | Couvercle   |
| 38       | 9022 313 0660 | 3       | Schraube IS-M4x12-10.9<br><br>(16.88)         | Spline screw IS-M4x12<br><br>(16.88)                 | Vis cylindrique IS-M4x12<br><br>(16.88)             |
| 39 *     | 1125 021 1100 | 1       | Deckel  | Cover  | Couvercle   |
| 40 *     | 1125 021 1200 | 1       | Abdeckplatte                                  | Cover plate  | Plaque de recouvrement                              |
|          | 1125 007 1050 | 1       | Dichtungssatz<br>□ 21, 24, 25                 | Set of gaskets<br>□ 21, 24, 25                       | Jeu de joints<br>□ 21, 24, 25                       |

(1) 034, (2) 034 S



128ET044 SC

## Illustration B

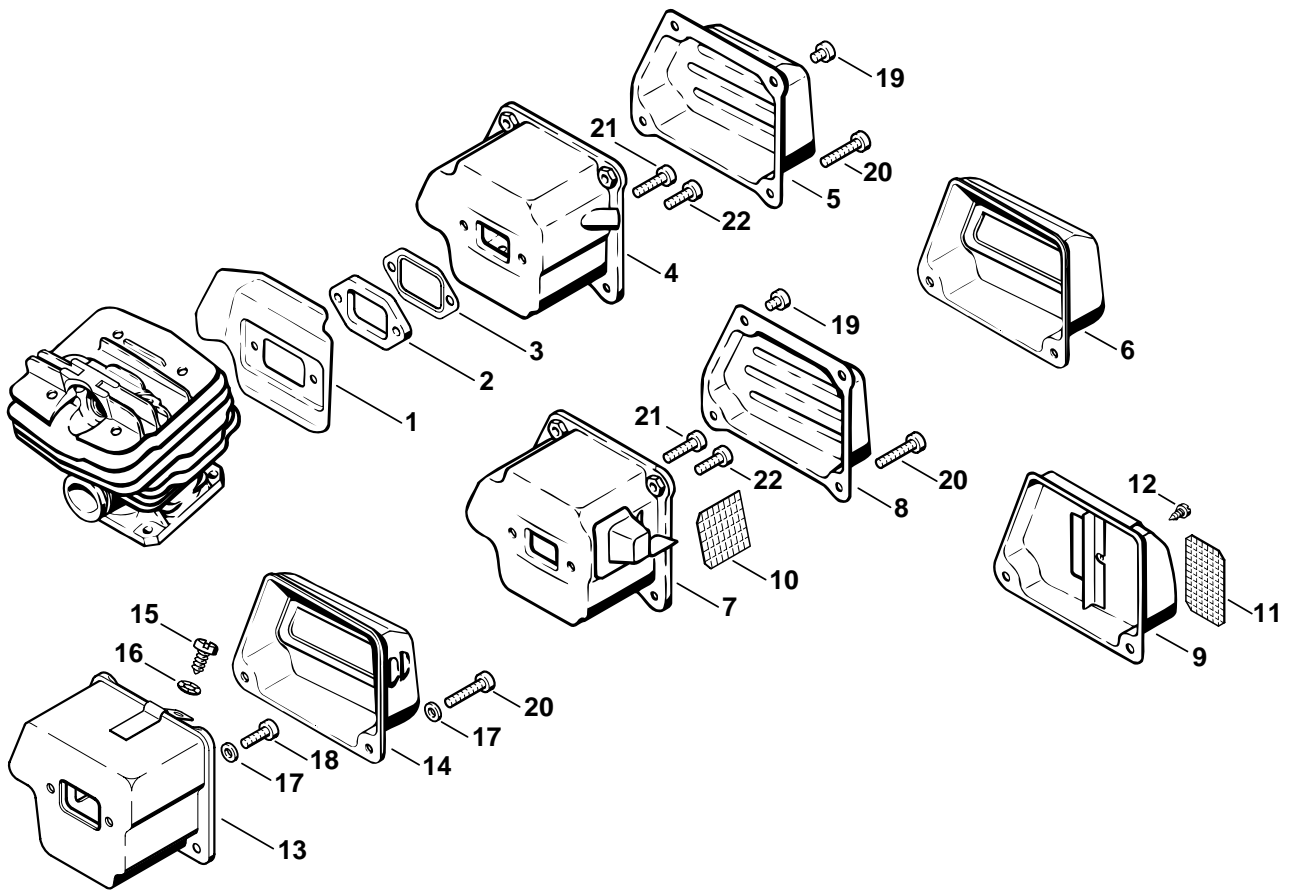
## Zylinder

## Cylinder

## Cylindre

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung  | Part Name  | Désignation   |
|----------|---------------|---------|--|--|---|
| 1        | 1125 020 1209 | 1       | Zylinder mit Kolben Ø 46 mm<br>CDN (1)<br>□ 2 - 6    | Cylinder with piston Ø 46mm<br>CDN (1)<br>□ 2 - 6    | Cylindre avec piston Ø 46 mm<br>CDN (1)<br>□ 2 - 6    |
| 2        | 1125 030 2002 | 1       | Kolben Ø 46 mm CDN (1)<br>□ 3 - 5                    | Piston Ø 46mm CDN (1)<br>□ 3 - 5                     | Piston Ø 46 mm CDN (1)<br>□ 3 - 5                     |
| 3        | 1125 034 3003 | 2       | Verdichtungsring<br>Ø 46x1,2 mm CDN (1)              | Piston ring Ø 46x1.2mm CDN<br>(1)                    | Segment de piston<br>Ø 46x1,2 mm CDN (1)              |
| 4        | 1110 034 1500 | 1       | Kolbenbolzen 10x32 CDN (1)                           | Piston pin 10x32 CDN (1)                             | Axe de piston 10x32 CDN (1)                           |
| 5        | 9463 650 1000 | 2       | Sprengring DIN73130-C10                              | Snap ring 10   | Jonc d'arrêt 10                                       |
| 6        | 0000 953 0818 | 2       | Stiftschraube M5                                     | Stud M5  | Goujon fileté M5                                      |
| 7        | 1121 084 7100 | 1       | Kappe  | Cap  | Capuchon  |
| 8        | 1125 020 1202 | 1       | Zylinder mit Kolben Ø 48 mm<br>□ 5, 6, 9 - 11        | Cylinder with piston Ø 48mm<br>□ 5, 6, 9 - 11        | Cylindre avec piston Ø 48 mm<br>□ 5, 6, 9 - 11        |
| 8        | 1125 020 1204 | 1       | Zylinder mit Kolben Ø 48 mm<br>(2)<br>□ 5, 6, 9 - 11 | Cylinder with piston Ø 48mm<br>(2)<br>□ 5, 6, 9 - 11 | Cylindre avec piston Ø 48 mm<br>(2)<br>□ 5, 6, 9 - 11 |
| 9        | 1125 030 2001 | 1       | Kolben Ø 48 mm (2)<br>□ 5, 10, 11                    | Piston Ø 48mm (2)<br>□ 5, 10, 11                     | Piston Ø 48 mm (2)<br>□ 5, 10, 11                     |
| 10       | 1125 034 3001 | 2       | Verdichtungsring<br>Ø 48x1,2 mm (2)                  | Piston ring Ø 48x1.2mm (2)                           | Segment de piston<br>Ø 48x1,2 mm (2)                  |
| 11       | 1125 034 1500 | 1       | Kolbenbolzen (2)                                     | Piston pin (2)                                       | Axe de piston (2)                                     |
| 12       | 9512 003 2340 | 1       | Nadelkranz 10x14x13                                  | Needle cage 10x14x13                                 | Cage à aiguilles 10x14x13                             |
| 13       | 1119 029 2301 | 1       | Zylinderdichtung 0,5 mm                              | Cylinder gasket 0.5mm                                | Joint de cylindre 0,5 mm                              |
| 14       | 1110 400 7005 | 1       | Zündkerze Bosch WSR 6 F                              | Spark plug Bosch WSR 6 F                             | Bougie Bosch WSR 6 F                                  |
| 14       | 0000 400 7000 | 1       | Zündkerze NGK BPMR7A                                 | Spark plug NGK BPMR7A                                | Bougie NGK BPMR7A                                     |
| 15       | 9022 371 1020 | 4       | Schraube IS-M5x20-12.9                               | Spline screw IS-M5x20                                | Vis cylindrique IS-M5x20                              |
|          |               |         | (11.92)  | (11.92)  | (11.92)   |
| 16 *     | 1125 029 2301 | 1       | Zylinderdichtung 1 mm                                | Cylinder gasket 1 mm                                 | Joint de cylindre 1 mm                                |
|          |               |         | (16.88)  | (16.88)  | (16.88)   |
| 17 *     | 1118 034 3001 | 2       | Verdichtungsring<br>Ø 46x1,5 mm                      | Piston ring Ø 46x1.5mm                               | Segment de piston<br>Ø 46x1,5 mm                      |
|          | 1125 007 1050 | 1       | Dichtungssatz<br>□ 13                                | Set of gaskets<br>□ 13                               | Jeu de joints<br>□ 13                                 |

(1) 034, (2) 034 S



128ET072 SC



## Illustration C

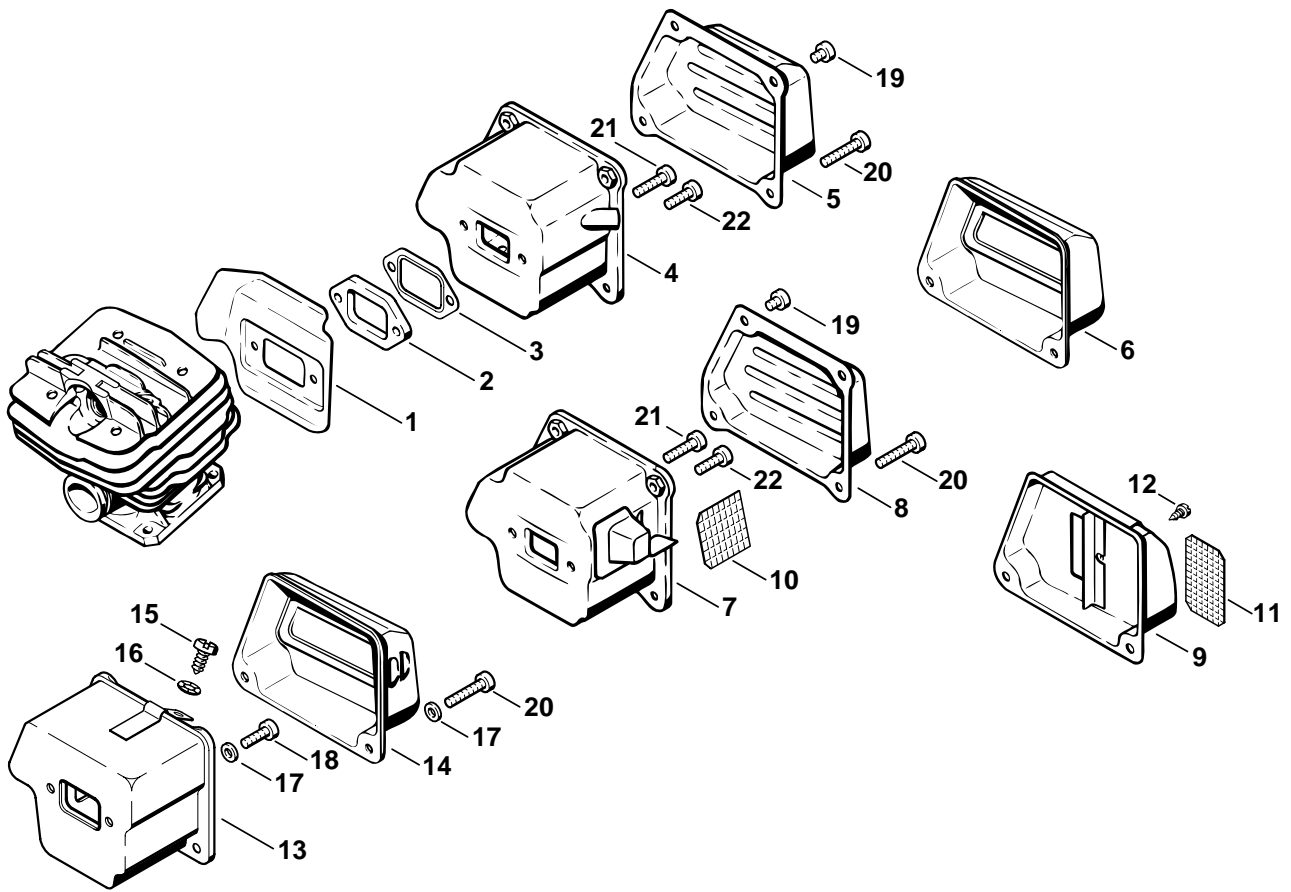
## Schalldämpfer

## Muffler

## Silencieux

| Bild-Nr. | Teile-Nr.       | St-Zahl | Benennung                              | Part Name                             | Désignation                                |
|----------|-----------------|---------|--|---------------------------------------|--|
| 1        | 1125 141 3200   | 1       | Kühlblech                              | Cooling plate                         | Tôle de refroidissement                    |
| 2        | 1122 145 1200   | 1       | Flansch CDN (1,2)                      | Flange CDN (1,2)                      | Bride CDN (1,2)                            |
| 3        | 1125 149 0601   | 1       | Auspuffdichtung                        | Exhaust gasket                        | Joint d'échappement                        |
| 4        | 1125 140 0607   | 1       | Schalldämpfer (1,2)<br>□ 5             | Muffler (1,2)<br>□ 5                  | Silencieux (1,2)<br>□ 5                    |
| 5        | 1125 145 0804   | 1       | Oberschale (1,2)<br><br>(11.92)        | Exhaust casing (1,2)<br><br>(11.92)   | Couvercle de sortie (1,2)<br><br>(11.92)   |
| 6 *      | 1125 145 0802   | 1       | Oberschale (1)<br><br>(08.2000)        | Exhaust casing (1)<br><br>(08.2000)   | Couvercle de sortie (1)<br><br>(08.2000)   |
|          | * 1125 140 0650 | 1       | Schalldämpfer (1,2)<br>□ 2 - 5, 19, 20 | Muffler (1,2)<br>□ 2 - 5, 19, 20      | Silencieux (1,2)<br>□ 2 - 5, 19, 20        |
| 7        | 1125 140 0606   | 1       | Schalldämpfer CDN (2)<br>□ 8, 10       | Muffler CDN (2)<br>□ 8, 10            | Silencieux CDN (2)<br>□ 8, 10              |
| 8        | 1125 145 0805   | 1       | Oberschale CDN (2)<br><br>(11.92)      | Exhaust casing CDN (2)<br><br>(11.92) | Couvercle de sortie CDN (2)<br><br>(11.92) |
| 9 *      | 1125 140 0801   | 1       | Oberschale (2)                         | Exhaust casing (2)                    | Couvercle de sortie (2)                    |
| 10       | 1125 141 9001   | 1       | Gitter CDN (2)<br><br>(11.92)          | Screen CDN (2)<br><br>(11.92)         | Grille CDN (2)<br><br>(11.92)              |
| 11 *     | 1125 141 9000   | 1       | Gitter (2)                             | Screen (2)                            | Grille (2)                                 |
| 12 *     | 9099 021 0810   | 1       | Schraube DIN7971-4,2x9,5<br>(2)        | Self-tapping screw 4.2x9.5 (2)        | Vis Parker 4,2x9,5 (2)                     |

(1) 034, (2) 034 S



128ET072 SC

# Illustration C

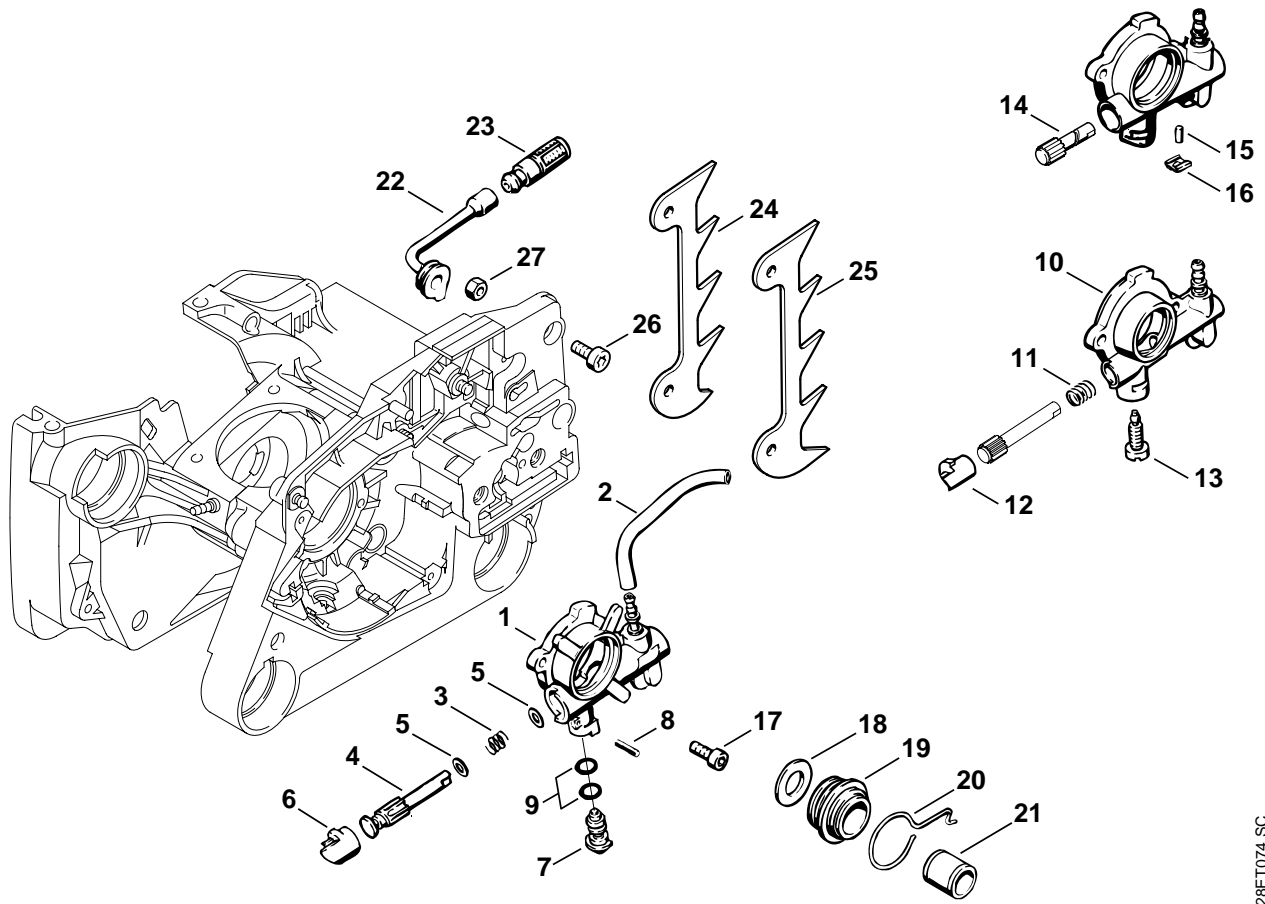
## Schalldämpfer

## Muffler

## Silencieux

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung   | Part Name  | Désignation  |
|----------|---------------|---------|---|--|--|
|          | 1125 007 1034 | 1       | Schalldämpfer<br>nur in Brasilien erhältlich<br>☐ 13 - 16 | Muffler<br>available in Brazil only<br>☐ 13 - 16       | Silencieux<br>seulement livrable au Brésil<br>☐ 13 - 16  |
| 13       | 1125 145 0706 | 1       | Unterschale<br>nur in Brasilien erhältlich                | Inlet casing<br>available in Brazil only               | Couvercle d'entrée<br>seulement livrable au Brésil       |
| 14       | 1125 145 0806 | 1       | Oberschale<br>nur in Brasilien erhältlich                 | Exhaust casing<br>available in Brazil only             | Couvercle de sortie<br>seulement livrable au Brésil      |
| 15       | 9099 021 0810 | 1       | Schraube DIN7971-4,2x9,5<br>nur in Brasilien erhältlich   | Self-tapping screw 4.2x9.5<br>available in Brazil only | Vis Parker 4,2x9,5<br>seulement livrable au Brésil       |
| 16       | 9330 630 0100 | 1       | Fächerscheibe DIN6798-A4,3<br>nur in Brasilien erhältlich | Shake-proof washer 4.3<br>available in Brazil only     | Rondelle éventail 4,3<br>seulement livrable au Brésil    |
| 17       | 9291 021 0120 | 4       | Scheibe DIN125-A5,3<br>nur in Brasilien erhältlich        | Washer 5.3<br>available in Brazil only                 | Rondelle 5,3<br>seulement livrable au Brésil             |
| 18       | 9022 341 0980 | 2       | Schraube IS-M5x16-12.9<br>nur in Brasilien erhältlich     | Spline screw IS-M5x16<br>available in Brazil only      | Vis cylindrique IS-M5x16<br>seulement livrable au Brésil |
| 19       | 9022 341 0910 | 2       | Schraube IS-M5x6-10.9                                     | Spline screw IS-M5x6                                   | Vis cylindrique IS-M5x6                                  |
| 20       | 9022 341 1050 | 2       | Schraube IS-M5x25-10.9                                    | Spline screw IS-M5x25                                  | Vis cylindrique IS-M5x25                                 |
| 21       | 9022 371 1020 | 2       | Schraube IS-M5x20-12.9                                    | Spline screw IS-M5x20                                  | Vis cylindrique IS-M5x20                                 |
|          |               |         | (08.2000)   | (08.2000)  | (08.2000)  |
| 22 *     | 9022 341 0980 | 2       | Schraube IS-M5x16-12.9 (1,2)                              | Spline screw IS-M5x16 (1,2)                            | Vis cylindrique IS-M5x16 (1,2)                           |
|          | 1125 007 1050 | 1       | Dichtungssatz<br>☐ 3                                      | Set of gaskets<br>☐ 3                                  | Jeu de joints<br>☐ 3                                     |

(1) 034, (2) 034 S



128ET074 SC

## Illustration D

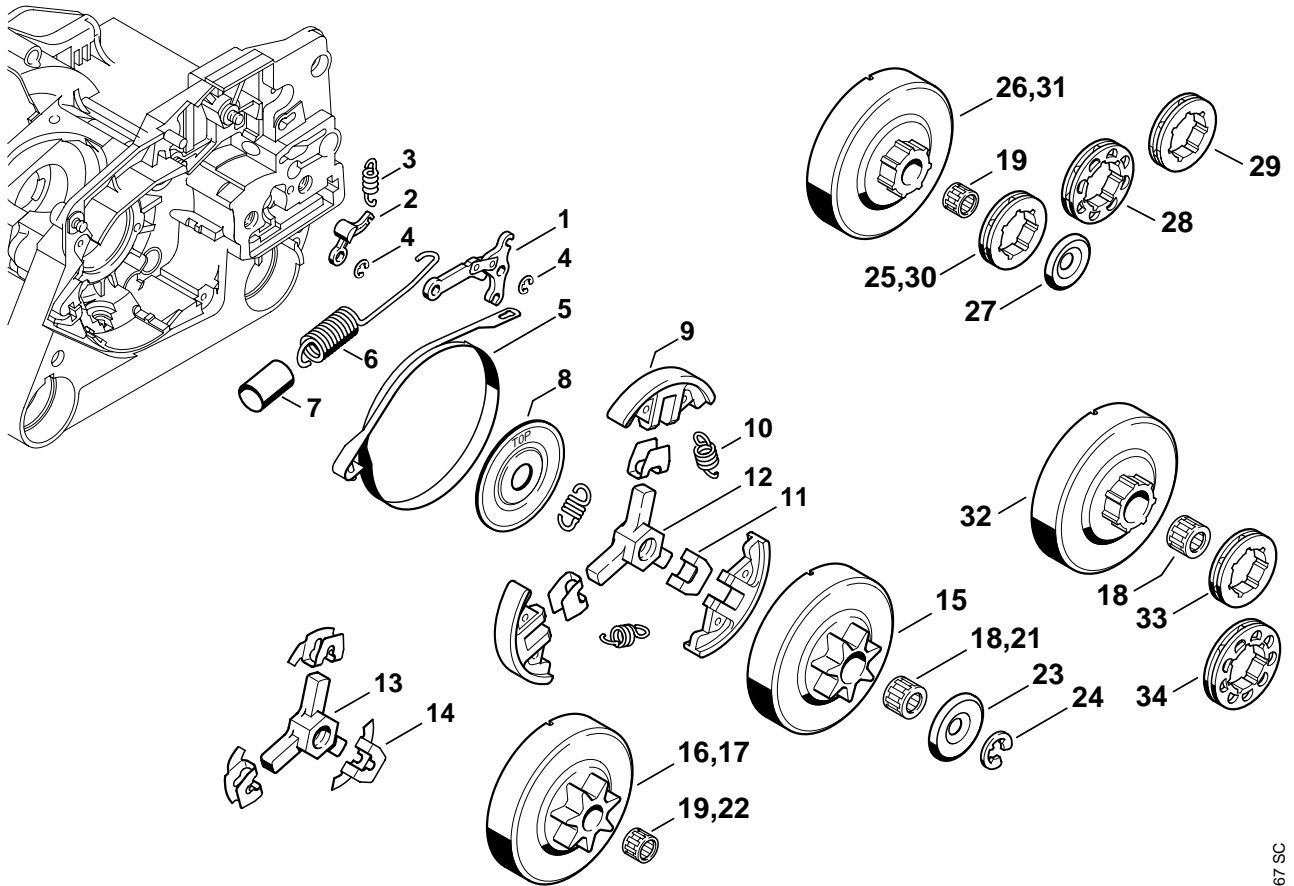
## Ölpumpe

## Oil pump

## Pompe à huile

| Bild-Nr. | Teile-Nr.       | St-Zahl | Benennung                          | Part Name                 | Désignation                           |
|----------|-----------------|---------|------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------|
|          | 1125 640 3201   | 1       | Ölpumpe<br>□ 1 - 9                 | Oil pump<br>□ 1 - 9       | Pompe à huile<br>□ 1 - 9              |
| 1        | 1125 640 3001   | 1       | Pumpengehäuse                      | Pump housing              | Carter de pompe                       |
|          | 1124 007 1010   | 1       | Satz Ölschlauch<br>□ 2             | Oil hose kit<br>□ 2       | Jeu de pièces de tuyau d'huile<br>□ 2 |
| 2        |                 | 1       | Ölschlauch 74 mm (D)               | Oil hose 74 mm / 2.9" (D) | Pièces de tuyau d'huile<br>74 mm (D)  |
| 3        | 0000 997 0629   | 1       | Druckfeder                         | Compression spring        | Ressort de pression                   |
| 4        | 1125 647 0602   | 1       | Pumpenkolben                       | Pump piston               | Piston de pompe                       |
| 5        | 0000 958 0611   | 2       | Scheibe                            | Washer                    | Rondelle                              |
| 6        | 1125 647 7002   | 1       | Stopfen                            | Plug                      | Bouchon                               |
| 7        | 1128 647 4806   | 1       | Regelbolzen                        | Control bolt              | Vis de réglage                        |
| 8        | 9380 620 1090   | 1       | Spannstift DIN1481-2x10            | Roll pin 2x10             | Goupille élastique 2x10               |
| 9        | 9646 945 0160   | 2       | RDR DIN3770-B4x2                   | O-ring 4x2                | Joint torique 4x2                     |
|          |                 |         | ➔ X 20 239 582 (31.89)             | ➔ X 20 239 582 (31.89)    | ➔ X 20 239 582 (31.89)                |
| 10 *     | 1125 640 3006   | 1       | Pumpengehäuse                      | Pump housing              | Carter de pompe                       |
| 11 *     | 0000 997 0621   | 1       | Schraubenfeder                     | Helical spring            | Ressort hélicoïdal                    |
| 12 *     | 1121 647 7000   | 1       | Stopfen                            | Plug                      | Bouchon                               |
| 13 *     | 1125 647 7600   | 1       | Regelschraube                      | Control screw             | Vis de réglage                        |
|          |                 |         | ➔ X 15 423 625 (14.86)             | ➔ X 15 423 625 (14.86)    | ➔ X 15 423 625 (14.86)                |
|          | * 1125 640 3200 | 1       | Ölpumpe                            | Oil pump                  | Pompe à huile                         |
| 14 *     | 1125 647 0600   | 1       | Pumpenkolben                       | Pump piston               | Piston de pompe                       |
| 15 *     | 9517 003 5010   | 1       | Nadelrolle DIN5402-3x7.8           | Cylindrical roller 3x8    | Aiguille 3x8                          |
| 16 *     | 1125 647 3300   | 1       | Klemmstück                         | Clamp                     | Pièce de serrage                      |
| 17       | 9022 313 0660   | 2       | Schraube IS-M4x12-10.9             | Spline screw IS-M4x12     | Vis cylindrique IS-M4x12              |
| 18       | 1125 647 7800   | 1       | Scheibe                            | Washer                    | Rondelle                              |
| 19       | 1125 640 7110   | 1       | Schnecke<br>□ 20                   | Worm<br>□ 20              | Vis sans fin<br>□ 20                  |
| 20       | 1125 647 2400   | 1       | Feder                              | Spring                    | Ressort                               |
| 21       | 0000 993 0510   | 1       | Ring                               | Ring                      | Anneau                                |
| 22       | 1122 647 9400   | 1       | Schlauch                           | Hose                      | Tuyau                                 |
| 23       | 1117 640 3800   | 1       | Saugkopf                           | Pickup body               | Crépine d'aspiration                  |
| 24       | 1110 664 0501   | 1       | Krallenanschlag                    | Bumper spike              | Griffe                                |
| 25       | 1128 664 0500   | 1       | Krallenanschlag                    | Bumper spike              | Griffe                                |
| 26       | 9022 341 0960   | 2       | Schraube IS-M5x12-10.9             | Spline screw IS-M5x12     | Vis cylindrique IS-M5x12              |
| 27       | 9214 320 0700   | 1       | Sicherungsmutter<br>DIN980-V M5-10 | Lock nut M5               | Ecrou de sécurité M5                  |

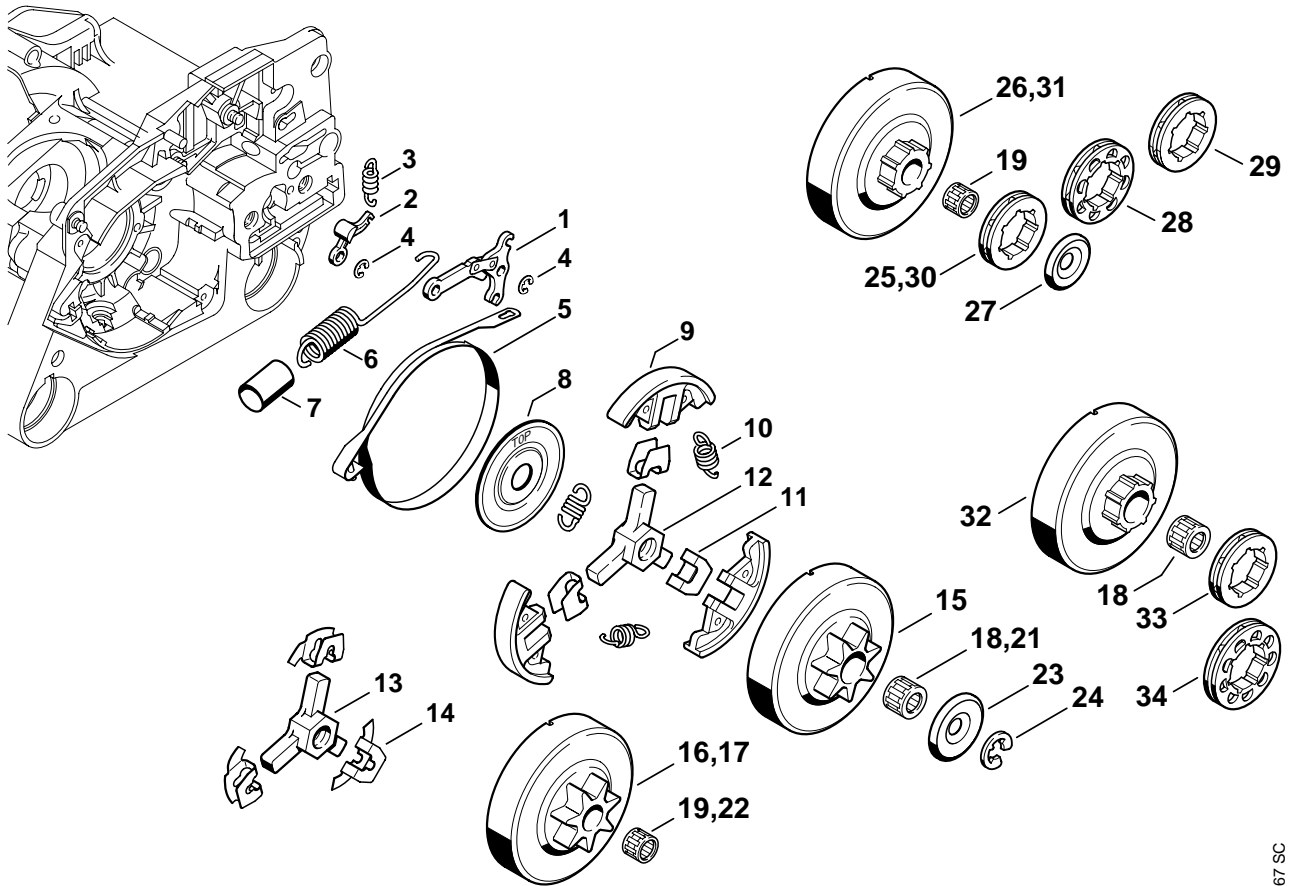
(1) 034, (2) 034 S



128ET067 SC

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung   | Part Name  | Désignation   |
|----------|---------------|---------|---|--|---|
| 1        | 1121 160 5000 | 1       | Hebel   | Lever  | Levier  |
| 2        | 1121 162 5010 | 1       | Hebel   | Lever  | Levier  |
| 3        | 0000 997 0628 | 1       | Feder   | Spring   | Ressort   |
| 4        | 9460 624 0400 | 2       | Sicherungsscheibe DIN6799-4                         | E-clip 4   | Anneau d'arrêt 4  |
| 5        | 1125 160 5400 | 1       | Bremsband   | Brake band   | Collier de frein  |
| 6        | 1121 160 5500 | 1       | Zugfeder<br>□ 7                                     | Tension spring<br>□ 7                                    | Ressort de tension<br>□ 7                                 |
| 7        | 1125 162 8002 | 1       | Schlauch 20 mm                                      | Hose 20mm / 13/16"                                       | Tuyau 20 mm   |
|          | 1127 160 2050 | 1       | Kupplung<br>□ 8 - 12                                | Clutch<br>□ 8 - 12                                       | Embrayage<br>□ 8 - 12                                     |
| 8        | 1127 162 1000 | 1       | Abdeckscheibe                                       | Cover washer   | Rondelle de recouvrement                                  |
| 9        | 1125 162 0801 | 3       | Fliehkewicht  | Clutch shoe  | Masselotte  |
| 10       | 0000 997 0909 | 3       | Zugfeder  | Tension spring   | Ressort de tension  |
| 11       | 1127 162 3000 | 3       | Halter  | Retainer   | Pièce de fixation   |
| 12       | 1127 162 3200 | 1       | Mitnehmer   | Carrier  | Entraîneur  |
|          |               |         | (34.2000)   | (34.2000)  | (34.2000)   |
| 13 *     | 1125 162 3201 | 1       | Mitnehmer   | Carrier  | Entraîneur  |
| 14 *     | 1125 162 3000 | 3       | Halter  | Retainer   | Pièce de fixation   |
| 15       | 1125 640 2006 | 1       | Kettenrad 3/8" 7Z (1,3)<br>➔ 1 49 402 334 (55.2000) | Chain sprocket 3/8" 7T (1,3)<br>➔ 1 49 402 334 (55.2000) | Pignon 3/8" 7D (1,3)<br>➔ 1 49 402 334 (55.2000)          |
| 16 *     | 1125 640 2000 | 1       | Kettenrad 3/8" 7Z (1,3)                             | Chain sprocket 3/8" 7T (1,3)                             | Pignon 3/8" 7D (1,3)                                      |
| 17 *     | 1125 640 2005 | 1       | Kettenrad 0.325" 7Z                                 | Chain sprocket 0.325" 7T                                 | Pignon 0.325" 7D  |
| 18       | 9512 933 2380 | 1       | Nadelkranz 10x16x12<br>➔ 1 49 402 334 (55.2000)     | Needle cage 10x16x12<br>➔ 1 49 402 334 (55.2000)         | Cage à aiguilles 10x16x12<br>➔ 1 49 402 334 (55.2000)     |
| 19 *     | 9512 933 2260 | 1       | Nadelkranz 10x13x10                                 | Needle cage 10x13x10                                     | Cage à aiguilles 10x13x10                                 |
| 21       | 9512 933 2381 | 1       | Nadelkranz 10x16x12 (B)<br>➔ 1 49 402 334 (55.2000) | Needle cage 10x16x12 (B)<br>➔ 1 49 402 334 (55.2000)     | Cage à aiguilles 10x16x12 (B)<br>➔ 1 49 402 334 (55.2000) |
| 22 *     | 9512 003 2260 | 1       | Nadelkranz 10x13x10 (B)                             | Needle cage 10x13x10 (B)                                 | Cage à aiguilles 10x13x10 (B)                             |
| 23       | 0000 958 1021 | 1       | Scheibe Ø 33 mm                                     | Washer Ø 33mm  | Rondelle Ø 33 mm  |
| 24       | 9460 624 0801 | 1       | Sicherungsscheibe<br>DIN6799-8x1,3                  | E-clip 8x1.3   | Anneau d'arrêt 8x1,3                                      |

(1) 034, (2) 034 S



128ET067 SC



## Illustration E

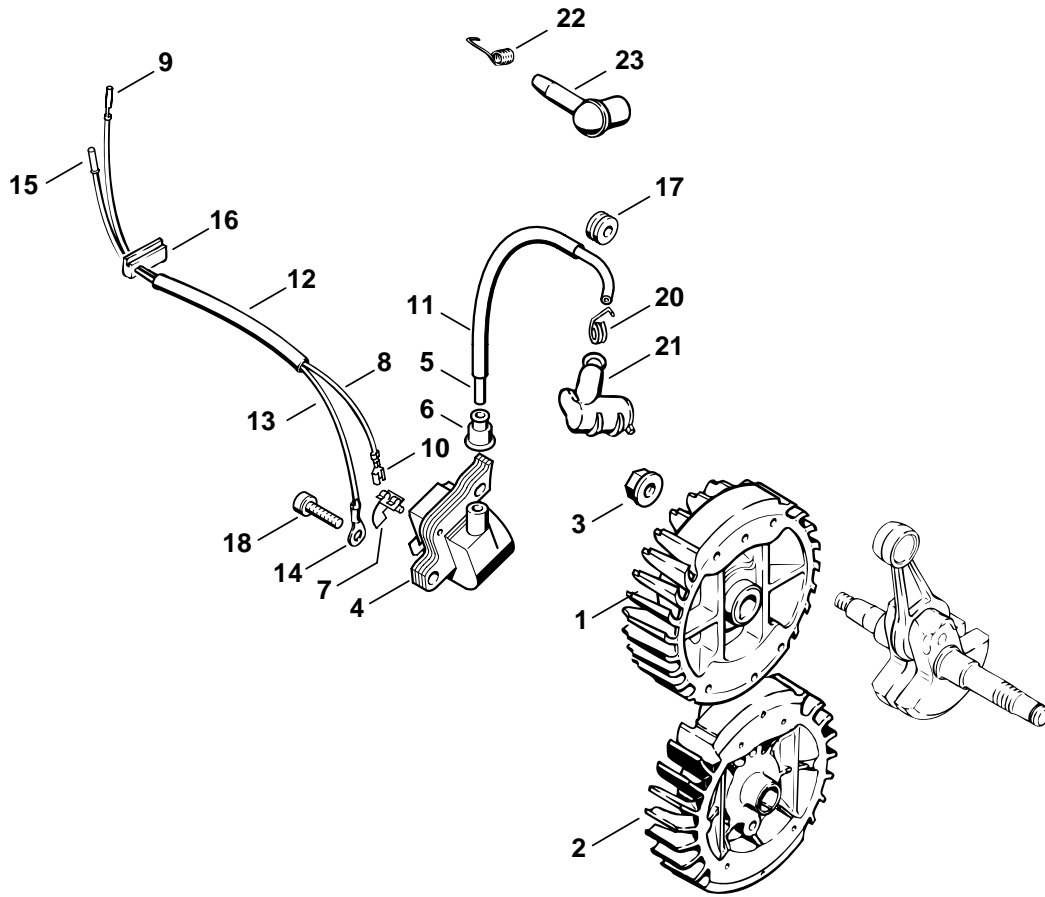
## Kettenbremse, Kupplung

## Chain brake, Clutch

## Frein de chaîne, Embrayage

| Bild-Nr. | Teile-Nr.       | St-Zahl | Benennung  | Part Name   | Désignation  |
|----------|-----------------|---------|--|---|--|
|          | * 1125 007 1002 | 1       | ➔ 1 49 402 334 (55.2000)<br>Satz Ringkettenrad 3/8" 7Z<br>(B)<br>□ 24 - 27       | ➔ 1 49 402 334 (55.2000)<br>Rim sprocket kit 3/8" 7T (B)<br>□ 24 - 27       | ➔ 1 49 402 334 (55.2000)<br>Jeu de pignon à<br>anneau 3/8" 7D (B)<br>□ 24 - 27       |
| 25 *     | 0000 642 1231   | 1       | Ringkettenrad 3/8" 7Z (B)  | Rim sprocket 3/8" 7T (B)  | Pignon à anneau 3/8" 7D (B)  |
| 26 *     |                 | 1       | Kupplungstrommel (B,D)   | Clutch drum (B,D)   | Cloche d'embrayage (B,D)   |
| 27       | 0000 958 1022   | 1       | Scheibe Ø 27 mm  | Washer Ø 27mm   | Rondelle Ø 27 mm   |
|          | * 1125 007 1000 | 1       | ➔ 1 49 402 334 (55.2000)<br>Satz Ringkettenrad 0.325" 8Z<br>(B)<br>□ 24, 26 - 28 | ➔ 1 49 402 334 (55.2000)<br>Rim sprocket kit 0.325" 8T (B)<br>□ 24, 26 - 28 | ➔ 1 49 402 334 (55.2000)<br>Jeu de pignon à anneau<br>0.325" 8D (B)<br>□ 24, 26 - 28 |
| 28 *     | 0000 642 1234   | 1       | Ringkettenrad 0.325" 8Z (B)  | Rim sprocket 0.325" 8T (B)  | Pignon à anneau 0.325" 8D<br>(B)   |
|          | * 1125 007 1001 | 1       | Satz Ringkettenrad 0.325" 7Z<br>(B)<br>□ 24, 26, 27, 29                          | Rim sprocket kit 0.325" 7T (B)<br>□ 24, 26, 27, 29                          | Jeu de pignon à anneau<br>0.325" 7D (B)<br>□ 24, 26, 27, 29                          |
| 29 *     | 0000 642 1236   | 1       | Ringkettenrad 0.325" 7Z (B)  | Rim sprocket 0.325" 7T (B)  | Pignon à anneau 0.325" 7D<br>(B)   |
|          | * 1125 007 1040 | 1       | Satz Ringkettenrad 3/8" 7Z<br>(B)<br>□ 24, 27, 30, 31                            | Rim sprocket kit 3/8" 7T (B)<br>□ 24, 27, 30, 31                            | Jeu de pignon à<br>anneau 3/8" 7D (B)<br>□ 24, 27, 30, 31                            |
| 30 *     | 0000 642 1249   | 1       | Ringkettenrad 3/8" 7Z (B)  | Rim sprocket 3/8" 7T (B)  | Pignon à anneau 3/8" 7D (B)  |
| 31 *     |                 | 1       | Kupplungstrommel (B,D)   | Clutch drum (B,D)   | Cloche d'embrayage (B,D)   |
|          | 1125 007 1041   | 1       | Satz Ringkettenrad 3/8" 7Z<br>(B)<br>□ 18, 24, 32, 33                            | Rim sprocket kit 3/8" 7T (B)<br>□ 18, 24, 32, 33                            | Jeu de pignon à anneau<br>3/8" 7D (B)<br>□ 18, 24, 32, 33                            |
| 32       |                 | 1       | Kupplungstrommel (B,D)   | Clutch drum (B,D)   | Cloche d'embrayage (B,D)   |
| 33       | 0000 642 1223   | 1       | Ringkettenrad 3/8" 7Z (B)  | Rim sprocket 3/8" 7T (B)  | Pignon à anneau 3/8" 7D (B)  |
|          | 1125 007 1003   | 1       | Satz Ringkettenrad 0.325" 9Z<br>(B)<br>□ 18, 24, 32, 34                          | Rim sprocket kit 0.325" 9T (B)<br>□ 18, 24, 32, 34                          | Jeu de pignon à anneau<br>0.325" 9D (B)<br>□ 18, 24, 32, 34                          |
| 34       | 0000 642 1239   | 1       | Ringkettenrad 0.325" 9Z (B)  | Rim sprocket 0.325" 9T (B)  | Pignon à anneau 0.325" 9D<br>(B)   |

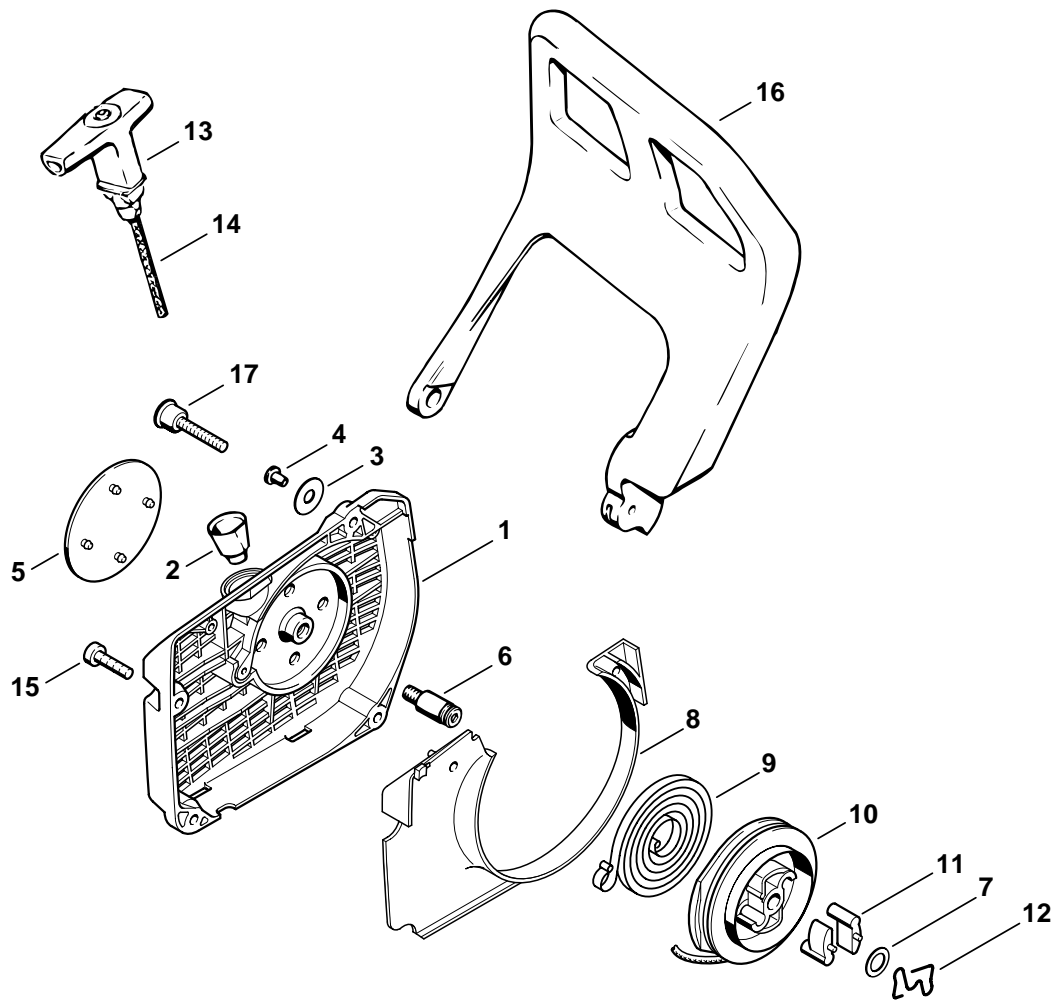
(1) 034, (2) 034 S



128ET059 SC

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                            | Part Name                                      | Désignation                                |
|----------|---------------|---------|--------------------------------------|--|--|
| 1        | 1125 400 1202 | 1       | Schwungrad CDN (1)                   | Flywheel CDN (1)                               | Rotor CDN (1)                              |
| 2        | 1125 400 1200 | 1       | Schwungrad (2)                       | Flywheel (2)                                   | Rotor (2)                                  |
| 3        | 0000 955 0802 | 1       | Bundmutter M8x1                      | Collar nut M8x1                                | Ecrou à embase M8x1                        |
| 4        | 0000 400 1300 | 1       | Zündmodul<br>□ 5 - 7                 | Ignition module<br>□ 5 - 7                     | Module d'allumage<br>□ 5 - 7               |
| 5        |               | 1       | Zündleitung 195 mm                   | Ignition lead 195mm                            | Câble d'allumage 195 mm                    |
|          | 0000 405 0600 | 1       | Zündleitung 1 m (B)                  | Ignition lead 1 m (B)                          | Câble d'allumage 1 m (B)                   |
|          | 0000 930 2251 | 1       | Zündleitung 10 m (B)                 | Ignition lead 10 m (B)                         | Câble d'allumage 10 m (B)                  |
| 6        | 0000 989 1010 | 1       | Schutztülle                          | Grommet  | Douille de protection                      |
| 7        | 0000 448 1250 | 1       | Kabelhalter                          | Lead retainer                                  | Attache de câble                           |
| 8        | 1125 440 1100 | 1       | Kurzschleißleitung 270 mm<br>□ 9, 10 | Short circuit wire 270mm /<br>10.6"<br>□ 9, 10 | Câble de court-circuit 270 mm<br>□ 9, 10   |
| 9        | 1119 442 7000 | 1       | Kontakthülse                         | Contact sleeve                                 | Douille de contact                         |
| 10       | 0751 030 8953 | 1       | Steckhülse 4,8-1                     | Terminal socket 4.8-1                          | Clip enfichable 4,8-1                      |
| 11       | 1117 442 0905 | 1       | Isolierschlauch 110 mm               | Insulating hose 110 mm / 4.3"                  | Gaine isolante 110 mm                      |
| 12       | 1125 442 0400 | 1       | Isolierschlauch 120 mm               | Insulating hose 120mm / 4.7"                   | Gaine isolante 120 mm                      |
| 13       | 1125 440 2200 | 1       | Masseleitung<br>□ 14, 15             | Ground wire<br>□ 14, 15                        | Câble de masse<br>□ 14, 15                 |
| 14       | 0751 030 8969 | 1       | Kabelschuh A5-1,5                    | Terminal socket A5-1.5                         | Cosse de câble A5-1,5                      |
| 15       | 1110 442 7000 | 1       | Kontakthülse                         | Contact sleeve                                 | Douille de contact                         |
| 16       | 1125 123 7500 | 1       | Tülle                                | Grommet  | Douille                                    |
| 17       | 1125 084 8900 | 1       | Tülle                                | Grommet  | Douille                                    |
| 18       | 9022 341 1019 | 2       | Schraube IS-M5x20-10.9               | Spline screw IS-M5x20                          | Vis cylindrique IS-M5x20                   |
| 20       | 0000 998 0604 | 1       | Schenkelfeder                        | Torsion spring                                 | Ressort coudé                              |
| 21       | 1128 405 1000 | 1       | Zündleistungsstecker<br><br>(30.95)  | Spark plug boot<br><br>(30.95)                 | Contact de câble d'allumage<br><br>(30.95) |
| 22 *     | 0000 998 0603 | 1       | Schenkelfeder                        | Torsion spring                                 | Ressort coudé                              |
| 23 *     | 1106 405 1000 | 1       | Zündleistungsstecker                 | Spark plug boot                                | Contact de câble d'allumage                |

(1) 034, (2) 034 S



173ET005 SC

## Illustration G

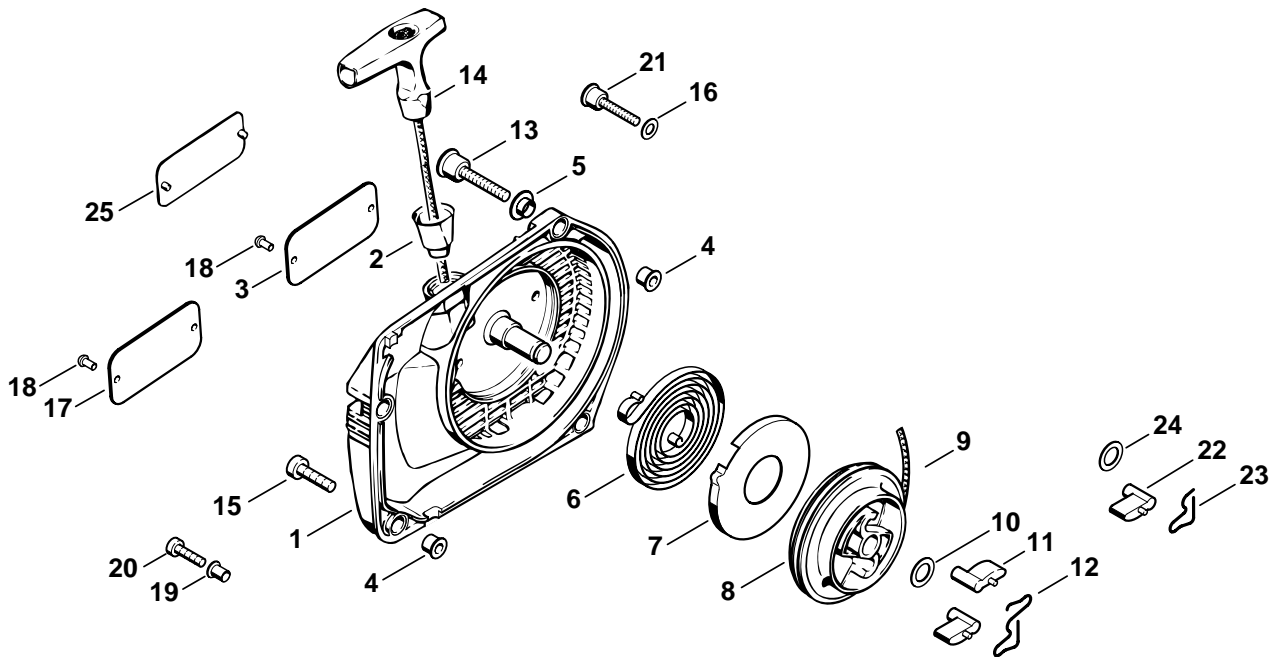
## Anwerfvorrichtung

## Rewind starter

## Dispositif de lancement

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung  | Part Name                                      | Désignation                                       |
|----------|---------------|---------|--|--|---|
|          | 1125 080 2105 | 1       | Lüftergehäuse mit<br>Anwerfvorrichtung<br>□ 1 - 14 | Fan housing with rewind<br>starter<br>□ 1 - 14 | Carter de ventilateur avec<br>lanceur<br>□ 1 - 14 |
| 1        | 1125 080 1830 | 1       | Lüftergehäuse<br>□ 2 - 8                           | Fan housing<br>□ 2 - 8                         | Carter de ventilateur<br>□ 2 - 8                  |
| 2        | 1110 084 9102 | 1       | Buchse   | Bushing  | Douille   |
| 3        | 0000 958 0601 | 1       | Scheibe  | Washer   | Rondelle  |
| 4        | 9416 868 6530 | 1       | Niet DIN7340-AK6,5x0,5x6,8                         | Hollow rivet 6.5x0.5x6.8                       | Rivet tubulaire 6,5x0,5x6,8                       |
| 5        | 0000 967 1500 | 1       | Firmenzeichen STIHL                                | Nameplate STIHL                                | Emblème STIHL                                     |
| 6        | 1128 080 6500 | 1       | Achse<br>□ 7                                       | Axle<br>□ 7                                    | Axe<br>□ 7  |
| 7        | 0000 958 0923 | 1       | Scheibe  | Washer   | Rondelle  |
| 8        | 1125 084 7801 | 1       | Segment  | Segment  | Segment   |
| 9        | 1129 190 0601 | 1       | Rückholfeder                                       | Rewind spring                                  | Ressort de rappel                                 |
| 10       | 1128 195 0400 | 1       | Seilrolle  | Rope rotor                                     | Poulie à câble                                    |
| 11       | 1125 195 7200 | 2       | Klinke   | Pawl   | Cliquet   |
| 12       | 1128 195 3500 | 1       | Feder  | Spring   | Ressort   |
| 13       | 1128 190 3400 | 1       | Griff ElastoStart<br>□ 14                          | Starter grip ElastoStart<br>□ 14               | Poignée ElastoStart<br>□ 14                       |
| 14       | 1128 190 2900 | 1       | Anwerfseil Ø 3,5 mm                                | Starter rope Ø 3.5mm                           | Câble de lancement<br>Ø 3,5 mm                    |
|          | 0000 930 2267 | 1       | Anwerfseil Ø 3,5 mm /<br>28 Stück                  | Starter rope Ø 3.5mm /<br>28 pieces            | Câble de lancement<br>Ø 3,5 mm / 28 pièces        |
| 15       | 9022 371 1020 | 3       | Schraube IS-M5x20-12.9                             | Spline screw IS-M5x20                          | Vis cylindrique IS-M5x20                          |
| 16       | 1125 792 9100 | 1       | Handschutz   | Hand guard                                     | Protège-main                                      |
| 17       | 0000 790 6103 | 1       | Kombischraube M5                                   | Screw assy. M5                                 | Vis à douille M5                                  |

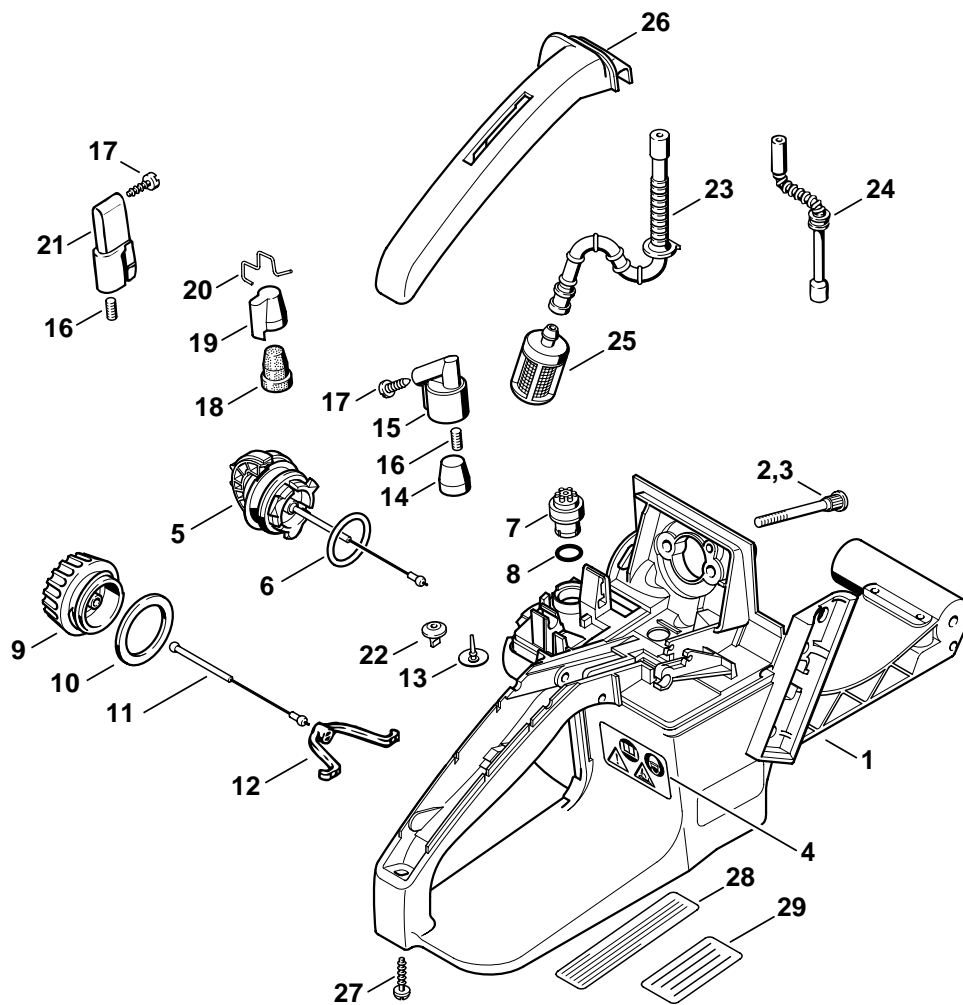
(1) 034, (2) 034 S



128ET076 SC

| Bild-Nr. | Teile-Nr.       | St-Zahl | Benennung   | Part Name  | Désignation  |
|----------|-----------------|---------|---|--|--|
| 1 *      | 1125 080 1813   | 1       | Lüftergehäuse<br>nur in Brasilien erhältlich<br>□ 2 - 5, 18 | Fan housing<br>available in Brazil only<br>□ 2 - 5, 18 | Carter de ventilateur<br>seulement livrable au Brésil<br>□ 2 - 5, 18 |
| 2 *      | 1110 084 9102   | 1       | Buchse  | Bushing  | Douille  |
| 3 *      | 0000 967 2018   | 1       | Firmenzeichen STIHL<br>nur in Brasilien erhältlich          | Nameplate STIHL<br>available in Brazil only            | Emblème STIHL<br>seulement livrable au Brésil                        |
|          |                 |         | → 1 46 287 965 (08.2000)                                    | → 1 46 287 965 (08.2000)                               | → 1 46 287 965 (08.2000)   |
| 4 *      | 0000 963 0809   | 4       | Buchse  | Bushing  | Douille  |
| 5 *      | 1125 084 6400   | 1       | Hülse   | Sleeve   | Douille  |
| 6 *      | 1118 190 0600   | 1       | Rückholfeder<br>□ 7   | Rewind spring<br>□ 7                                   | Ressort de rappel<br>□ 7   |
| 7 *      | 1118 195 0300   | 1       | Federgehäuse  | Spring housing   | Boîtier de ressort   |
| 8 *      | 1125 195 0401   | 1       | Seilrolle   | Rope rotor   | Poulie à câble   |
| 9 *      | 1113 195 8200   | 1       | Anwerfseil Ø 3,5x960 mm                                     | Starter rope Ø 3.5x960mm                               | Câble de lancement<br>Ø 3,5x960 mm                                   |
|          | * 0000 930 2203 | 1       | Anwerfseil Ø 3,5 mm x 30,5 m<br>(B)                         | Starter rope Ø 3.5mm x 30.5m<br>(B)                    | Câble de lancement<br>Ø 3,5 mm x 30,5 m (B)                          |
| 10 *     | 0000 958 0923   | 1       | Scheibe   | Washer   | Rondelle   |
| 11 *     | 1125 195 7200   | 2       | Klinke  | Pawl   | Cliquet  |
| 12 *     | 1128 195 3500   | 1       | Feder   | Spring   | Ressort  |
| 13 *     | 0000 790 6103   | 1       | Kombischraube M5  | Screw assy. M5   | Vis à douille M5   |
| 14 *     | 1121 195 3400   | 1       | Griff   | Starter grip   | Poignée  |
| 15 *     | 9022 371 1020   | 3       | Schraube IS-M5x20-12.9                                      | Spline screw IS-M5x20                                  | Vis cylindrique IS-M5x20   |
|          |                 |         | → X 25 648 043 (11.92)                                      | → X 25 648 043 (11.92)                                 | → X 25 648 043 (11.92)   |
| 16 *     | 0000 958 0514   | 1       | Scheibe   | Washer   | Rondelle   |
| 17 *     | 0000 967 2020   | 1       | Firmenzeichen STIHL   | Nameplate STIHL  | Emblème STIHL  |
| 18 *     | 0000 974 1000   | 2       | Halbrundniet 3x6  | Round head rivet 3x6                                   | Rivet à tête ronde 3x6   |
| 19 *     | 9416 868 5630   | 4       | Niet DIN7340-B5,5x0,5x6,8                                   | Hollow rivet 5.5x0.5x6.8                               | Rivet tubulaire 5,5x0,5x6,8  |
| 20 *     | 9022 313 0680   | 3       | Schraube IS-M4x16-8.8                                       | Spline screw IS-M4x16                                  | Vis cylindrique IS-M4x16   |
| 21 *     | 0000 790 6100   | 1       | Kombischraube M4  | Screw assy. M4   | Vis à douille M4   |
|          |                 |         | → X 22 990 085 (02.91)                                      | → X 22 990 085 (02.91)                                 | → X 22 990 085 (02.91)   |
| 22 *     | 1125 195 7200   | 1       | Klinke  | Pawl   | Cliquet  |
| 23 *     | 1118 195 3500   | 1       | Feder   | Spring   | Ressort  |
|          |                 |         | → X 23 052 294 (02.91)                                      | → X 23 052 294 (02.91)                                 | → X 23 052 294 (02.91)   |
| 24 *     | 0000 958 0806   | 1       | Scheibe   | Washer   | Rondelle   |
|          |                 |         | (31.2001)   | (31.2001)  | (31.2001)  |
| 25 *     | 0000 967 2035   | 1       | Firmenzeichen STIHL   | Nameplate STIHL  | Emblème STIHL  |
|          |                 |         | → X 16 523 020 (16.88)                                      | → X 16 523 020 (16.88)                                 | → X 16 523 020 (16.88)   |
|          | * 1125 007 1025 | 1       | Satz Seilrolle/Klinke (B)<br>□ 8, 22, 23                    | Rope rotor kit/Pawl (B)<br>□ 8, 22, 23                 | Jeu de poulie à câble/Cliquet<br>(B)<br>□ 8, 22, 23                  |

(1) 034, (2) 034 S



128ET087 SC



## Illustration J

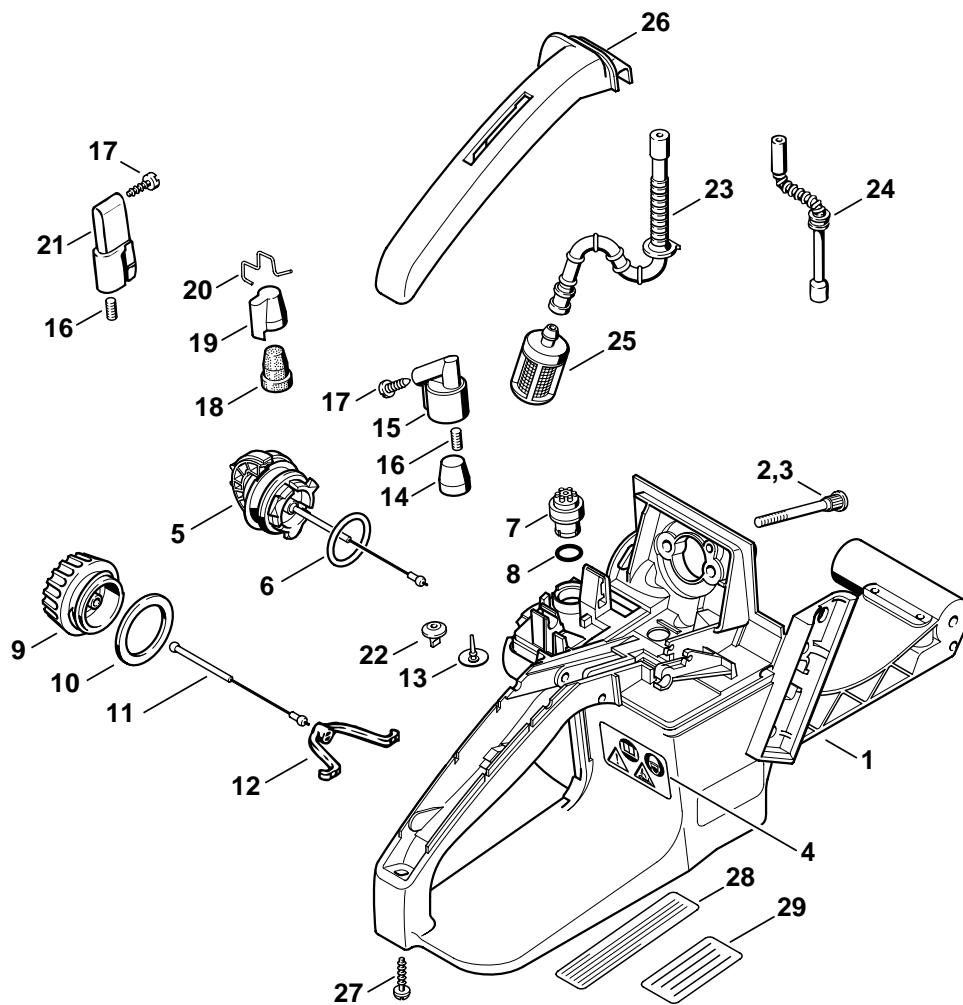
## Tankgehäuse

## Tank housing

## Carter de réservoir

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung   | Part Name   | Désignation   |
|----------|---------------|---------|---|---|---|
| 1        | 1125 350 0818 | 1       | Tankgehäuse<br>□ 2, 4 - 8                           | Tank housing<br>□ 2, 4 - 8                            | Carter de réservoir<br>□ 2, 4 - 8                           |
| 2        | 4116 122 6600 | 2       | Bundschraube<br>→ X 32 622 639 (30.95)              | Collar screw<br>→ X 32 622 639 (30.95)                | Vis à embase<br>→ X 32 622 639 (30.95)                      |
| 3 *      | 1125 122 6600 | 2       | Bundschraube  | Collar screw  | Vis à embase  |
| 4        | 0000 967 3662 | 1       | Warnhinweis Piktogramm MS                           | Warning pictogram MS                                  | Pictogramme d'avertissement MS                              |
| 5        | 0000 350 0525 | 1       | Tankverschluss<br>□ 6                               | Filler cap<br>□ 6                                     | Bouchon du réservoir<br>□ 6                                 |
| 6        | 9645 948 7734 | 1       | RDR A 25x3,5-NBR70                                  | O-ring 25x3.5   | Joint torique 25x3,5  |
| 7        | 0000 350 5800 | 1       | Tanklüftung<br>□ 8                                  | Tank vent<br>□ 8                                      | Aération de réservoir<br>□ 8                                |
| 8        |               | 1       | RDR A 10x2,1-NBR AT70 (D)<br>(31.2001)              | O-ring 10x2.1 (D)<br>(31.2001)                        | Joint torique 10x2,1 (D)<br>(31.2001)                       |
| 9 *      | 0000 350 0520 | 1       | Tankverschluss<br>□ 10 - 12                         | Filler cap<br>□ 10 - 12                               | Bouchon de réservoir<br>□ 10 - 12                           |
| 10 *     | 0000 359 1220 | 1       | Dichtring   | Sealing ring  | Anneau de joint   |
| 11 *     | 0000 350 0900 | 1       | Seil  | Rope  | Corde   |
| 12 *     | 0000 353 0600 | 1       | Haken   | Hook  | Crochet   |
| 13 *     | 1110 353 1600 | 1       | Ventil  | Valve   | Soupape   |
| 14 *     | 1122 358 1800 | 1       | Filter  | Filter  | Filtre  |
| 15 *     | 1121 350 5802 | 1       | Tanklüftung<br>□ 16, 17                             | Tank vent<br>□ 16, 17                                 | Aération de réservoir<br>□ 16, 17                           |
| 16 *     | 1120 358 8105 | 1       | Lüftungseinsatz                                     | Vent insert   | Insert d'aération   |
| 17 *     | 9099 021 2770 | 1       | Schraube DIN7971-3,9x13<br>→ 1 47 472 308 (34.2000) | Self-tapping screw 3.9x13<br>→ 1 47 472 308 (34.2000) | Vis Parker 3,9x13<br>→ 1 47 472 308 (34.2000)               |
| 18 *     | 1121 358 1800 | 1       | Filter  | Filter  | Filtre  |
| 19 *     | 1121 358 2500 | 1       | Kappe   | Cap   | Capuchon  |
| 20 *     | 1125 358 1000 | 1       | Klammer   | Clip  | Agrafe  |
| 21 *     | 1121 350 5800 | 1       | Tanklüftung<br>□ 16, 17<br>→ X 32 185 625 (28.95)   | Tank vent<br>□ 16, 17<br>→ X 32 185 625 (28.95)       | Aération de réservoir<br>□ 16, 17<br>→ X 32 185 625 (28.95) |

(1) 034, (2) 034 S



128ET087 SC

## Illustration J

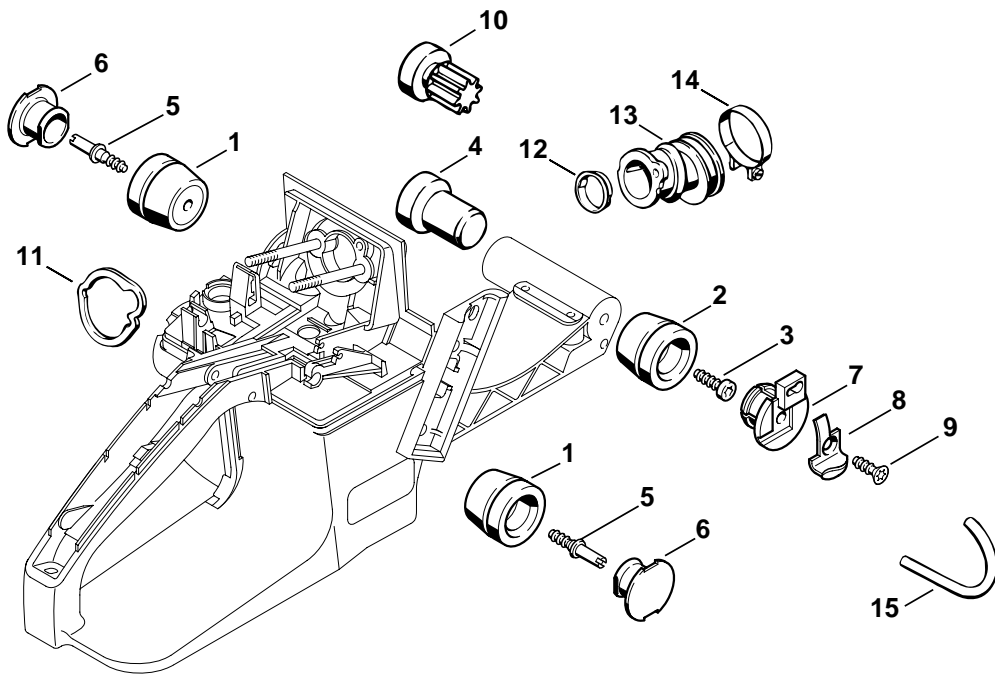
## Tankgehäuse

## Tank housing

## Carter de réservoir

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung         | Part Name                               | Désignation              |
|----------|---------------|---------|-------------------|---|--------------------------|
|          |               |         | (11.98)           | (11.98)                                 | (11.98)                  |
| 22 *     | 4114 353 1600 | 1       | Ventil            | Valve                                   | Soupape                  |
| 23       | 1127 358 7705 | 1       | Schlauch          | Hose                                    | Tuyau                    |
|          |               |         | (11.98)           | (11.98)                                 | (11.98)                  |
| 24 *     | 1119 358 7700 | 1       | Schlauch          | Hose                                    | Tuyau                    |
| 25       | 0000 350 3504 | 1       | Saugkopf          | Pickup body                             | Crépine d'aspiration     |
| 26       | 1121 791 0600 | 1       | Griffschale       | Handle molding                          | Monture de poignée       |
| 27       | 9074 478 3076 | 1       | Schraube IS-P4x19 | Pan head self-tapping screw<br>IS-P4x19 | Vis cylindrique IS-P4x19 |
| 28       | 0000 967 3500 | 1       | Hinweisschild USA | Instruction label USA                   | Plaque indicatrice USA   |
| 29       | 0000 967 3685 | 1       | Hinweisschild BR  | Instruction label BR                    | Plaque indicatrice BR    |

(1) 034, (2) 034 S



128ET083 SC

## Illustration K

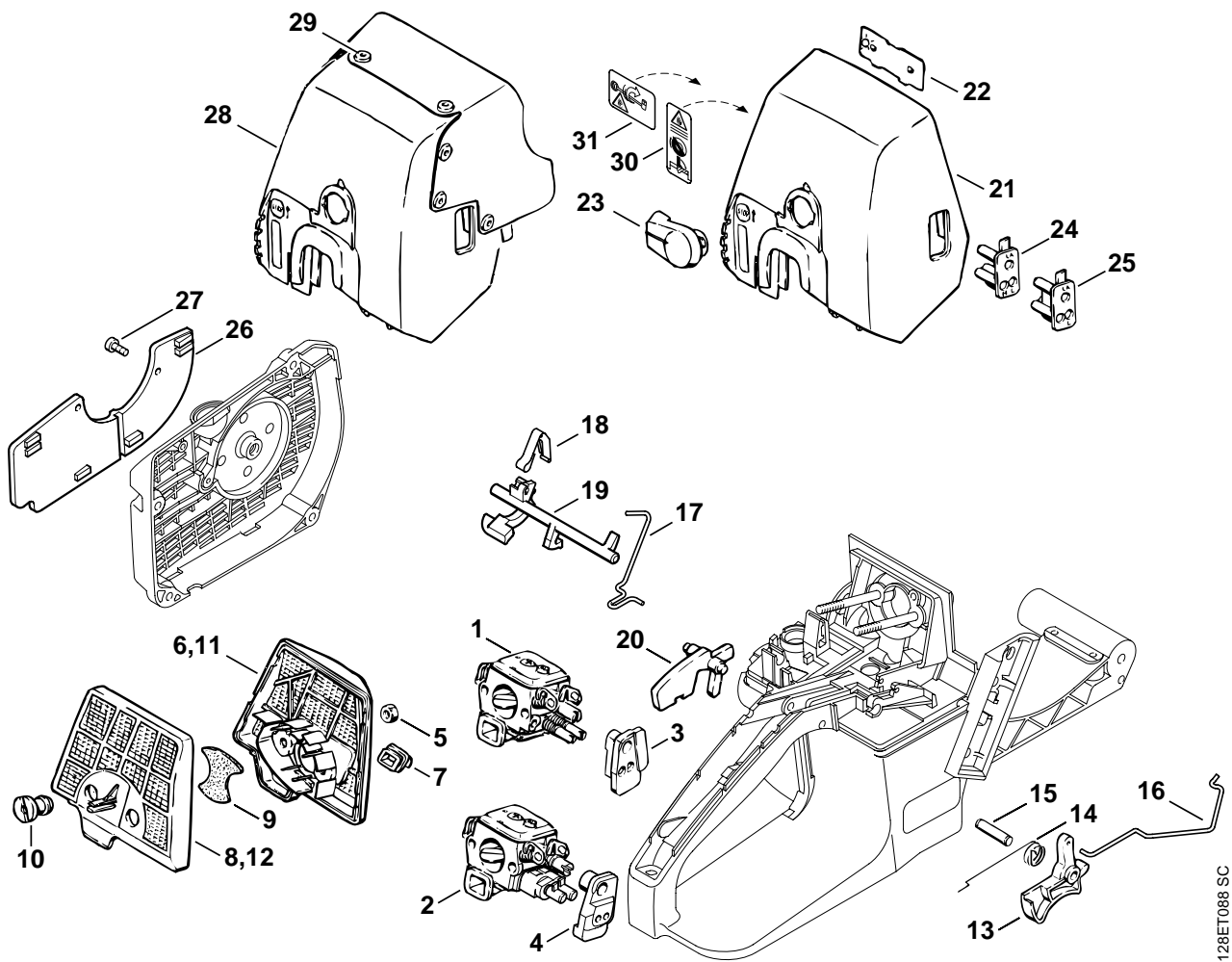
## AV-System

## AV system

## Système AV

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                       | Part Name                            | Désignation                  |
|----------|---------------|---------|---------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|
|          |               |         | AV-System normal:               | AV system normal:                    | Système AV normal:           |
| 1        | 1125 790 9904 | 2       | Ringpuffer 1125/04              | Annular buffer 1125/04               | Butoir annulaire 1125/04     |
| 2        | 1125 790 9906 | 1       | Ringpuffer 1125/06              | Annular buffer 1125/06               | Butoir annulaire 1125/06     |
|          |               |         | AV-System hart:                 | AV system hard:                      | Système AV dur:              |
| 1        | 1125 790 9910 | 2       | Ringpuffer 1125/10              | Annular buffer 1125/10               | Butoir annulaire 1125/10     |
| 2        | 1125 790 9904 | 1       | Ringpuffer 1125/04              | Annular buffer 1125/04               | Butoir annulaire 1125/04     |
|          |               |         | AV-System weich:                | AV system soft:                      | Système AV souple:           |
| 1        | 1125 790 9906 | 2       | Ringpuffer 1125/06              | Annular buffer 1125/06               | Butoir annulaire 1125/06     |
| 2        | 1125 790 9906 | 1       | Ringpuffer 1125/06              | Annular buffer 1125/06               | Butoir annulaire 1125/06     |
| 3        | 9074 478 4435 | 1       | Schraube IS-P6x19               | Pan head self-tapping screw IS-P6x19 | Vis cylindrique IS-P6x19     |
| 4        | 1125 791 2805 | 1       | Anschlagpuffer                  | Stop buffer                          | Butoir d'arrêt               |
| 5        | 1125 791 6200 | 2       | Schraube                        | Screw                                | Vis                          |
| 6        | 1125 791 7306 | 2       | Stopfen                         | Plug                                 | Bouchon                      |
| 7        | 1125 791 7300 | 1       | Stopfen                         | Plug                                 | Bouchon                      |
| 8        | 1125 650 7700 | 1       | Kettenfänger<br>□ g             | Chain catcher<br>□ g                 | Arrêt de chaîne<br>□ g       |
| 9        | 9104 003 3065 | 1       | Schraube P6,3x18                | Self-tapping screw P6.3x18           | Vis Parker P6,3x18           |
|          |               |         | ➔ X 14 000 463 (39.84)          | ➔ X 14 000 463 (39.84)               | ➔ X 14 000 463 (39.84)       |
| 10 *     | 1125 790 9902 | 1       | Ringpuffer                      | Annular buffer                       | Butoir annulaire             |
| 11       | 1119 121 8600 | 1       | Scheibe                         | Washer                               | Rondelle                     |
| 12       | 1119 141 1800 | 1       | Hülse                           | Sleeve                               | Douille                      |
| 13       | 1125 141 2200 | 1       | Krümmmer                        | Manifold                             | Coude                        |
| 14       | 9771 021 2580 | 1       | Spannschelle 34x7               | Hose clip Ø 34x7                     | Collier de serrage Ø 34x7    |
| 15       |               | 1       | Schlauch 3,1x6,7x102 mm (D)     | Hose 3,1x6,7x102 mm (D)              | Tuyau 3,1x6,7x102 mm (D)     |
|          | 0000 930 2804 | 1       | Schlauch 3,1x6,7 mm x 1 m (A,B) | Hose 3,1x6,7 mm x 1 m (A,B)          | Tuyau 3,1x6,7 mm x 1 m (A,B) |

(1) 034, (2) 034 S



## Illustration L

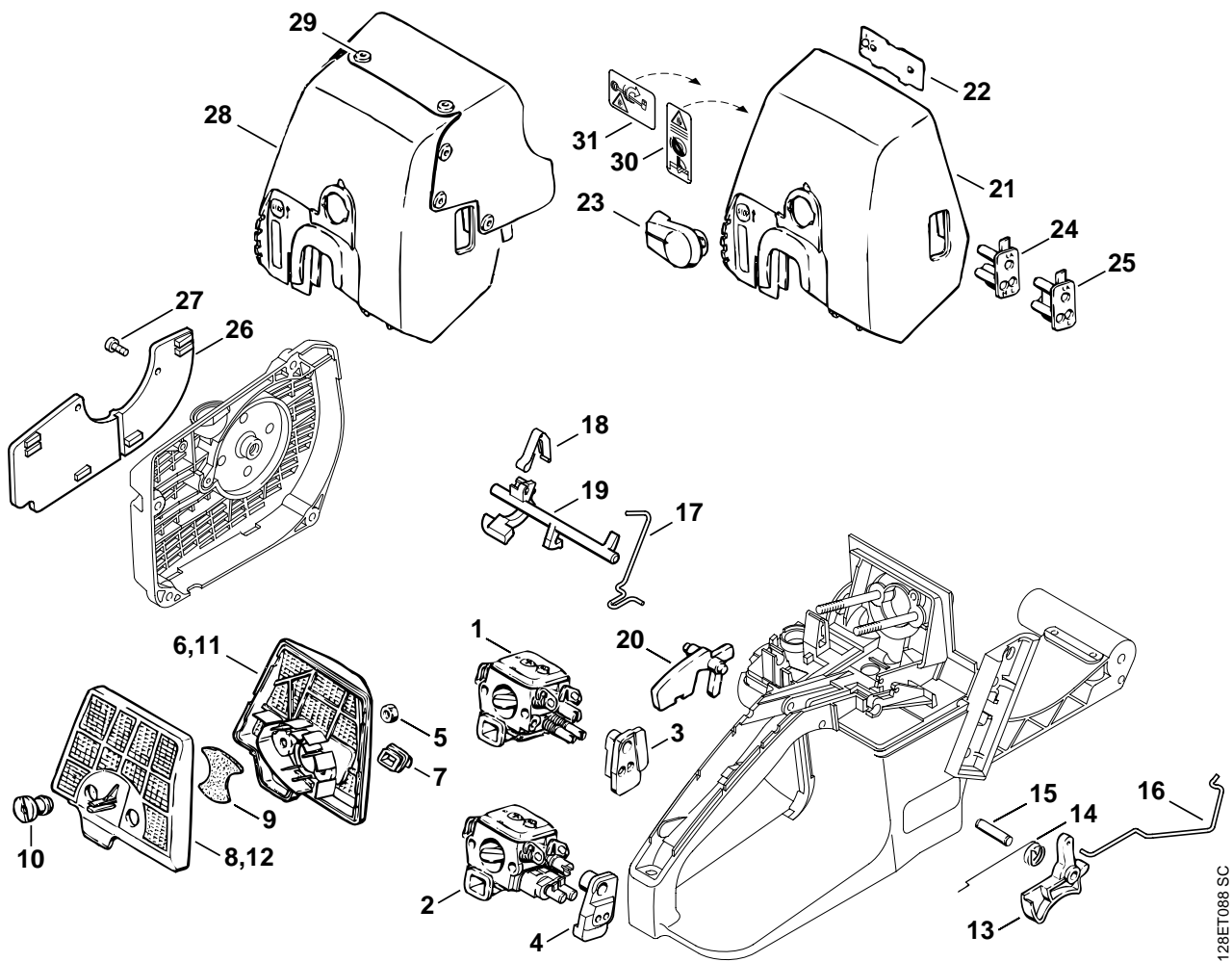
Luftfilter, Gasbetätigung

Air filter, Throttle control

Filtre à air, Commande des gaz

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                        | Part Name                         | Désignation                         |
|----------|---------------|---------|----------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 1        | 1125 120 0613 | 1       | Vergaser C3A-S31E (1)            | Carburetor C3A-S31E (1)           | Carburateur C3A-S31E (1)            |
| 1        | 1125 120 0606 | 1       | Vergaser C3A-S19 (2)             | Carburetor CA-S19 (2)             | Carburateur C3A-S19 (2)             |
| 2        | 1125 120 0615 | 1       | Vergaser C3A-S39B CDN            | Carburetor C3A-S39B CDN           | Carburateur C3A-S39B CDN            |
| 3        | 1125 123 7506 | 1       | Tülle (1,2)                      | Grommet (1,2)                     | Douille (1,2)                       |
| 4        | 1125 123 7501 | 1       | Tülle CDN                        | Grommet CDN                       | Douille CDN                         |
| 5        | 9210 260 0700 | 2       | Mutter DIN934-M5-8               | Hexagon nut M5                    | Ecrou à six pans M5                 |
|          | 1125 120 1612 | 1       | Luftfilter<br>□ 6 - 10           | Air filter<br>□ 6 - 10            | Filtre à air<br>□ 6 - 10            |
| 6        | 1125 120 1602 | 1       | Luftfilterhälfte<br>□ 7          | Air filter<br>□ 7                 | Demi-filtre à air<br>□ 7            |
| 7        | 1125 121 9100 | 1       | Muffe                            | Bushing                           | Manchon                             |
| 8        | 1125 120 1607 | 1       | Luftfilterhälfte<br>□ 9          | Air filter<br>□ 9                 | Demi-filtre à air<br>□ 9            |
| 9        | 1125 122 4900 | 1       | Filtereinsatz                    | Filter insert                     | Cartouche filtrante                 |
| 10       | 1125 141 8300 | 1       | Schlitzmutter                    | Slotted nut                       | Ecrou à fente                       |
|          | 1125 120 1626 | 1       | Luftfilter, Vlies<br>□ 7, 9 - 12 | Air filter, fleece<br>□ 7, 9 - 12 | Filtre à air, feutre<br>□ 7, 9 - 12 |
| 11       | 1125 120 1617 | 1       | Luftfilterhälfte, Vlies<br>□ 7   | Air filter, fleece<br>□ 7         | Demi-filtre à air, feutre<br>□ 7    |
| 12       | 1125 120 1622 | 1       | Luftfilterhälfte, Vlies<br>□ 9   | Air filter, fleece<br>□ 9         | Demi-filtre à air, feutre<br>□ 9    |
| 13       | 1118 182 1006 | 1       | Gashebel                         | Throttle trigger                  | Manette des gaz                     |
| 14       | 1117 182 4500 | 1       | Schenkelfeder                    | Torsion spring                    | Ressort coudé                       |
| 15       | 9371 470 2640 | 1       | Stift DIN7-5m6x24                | Cylindrical pin 5x24              | Goupille cylindrique 5x24           |
| 16       | 1125 182 1502 | 1       | Gasgestänge                      | Throttle rod                      | Tringlerie des gaz                  |
| 17       | 1125 185 2002 | 1       | Startergestänge                  | Choke rod                         | Tringlerie de volet de démarrage    |
| 18       | 1125 442 1601 | 1       | Kontaktfeder                     | Contact spring                    | Ressort de connexion                |
| 19       | 1125 182 0901 | 1       | Schaltwelle                      | Switch shaft                      | Arbre de commande                   |
| 20       | 1117 182 0805 | 1       | Sperrhebel                       | Trigger interlock                 | Levier d'arrêt                      |

(1) 034, (2) 034 S



128ET088 SC



# Illustration L

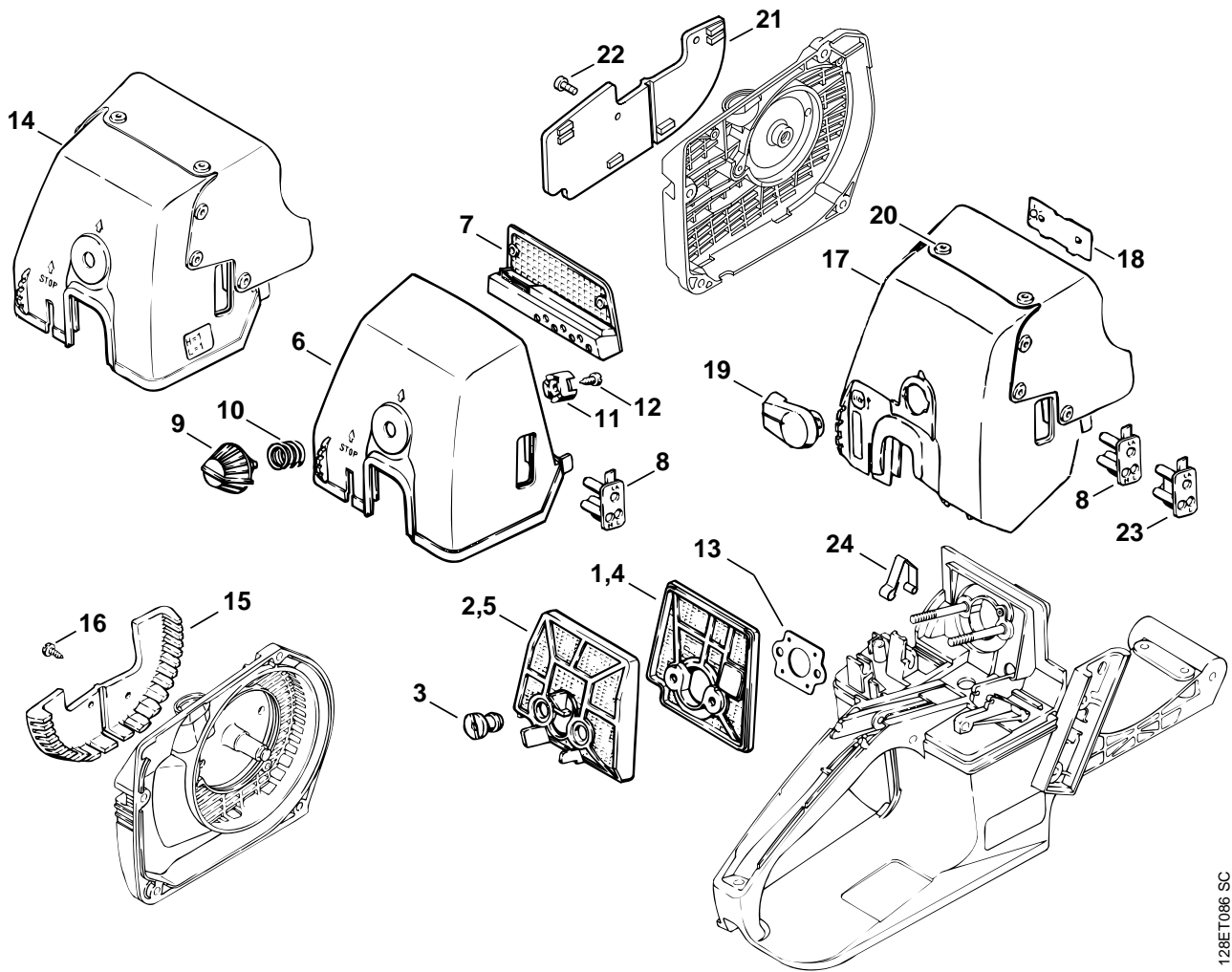
Luftfilter, Gasbetätigung

Air filter, Throttle control

Filtre à air, Commande des gaz

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                                  | Part Name                                 | Désignation   |
|----------|---------------|---------|--|---|---|
| 21       | 1125 140 1903 | 1       | Vergaserkastendeckel<br>□ 22, 23           | Carburetor box cover<br>□ 22, 23          | Couvercle de carter de carburateur<br>□ 22, 23            |
| 22       | 1121 141 2900 | 1       | Deckel                                     | Cover                                     | Couvercle   |
| 23       | 1130 141 2300 | 1       | Verschluss                                 | Twist lock                                | Verrou  |
| 24       | 1125 121 7700 | 1       | Führungsstück (1,2)                        | Guide piece (1,2)                         | Pièce de guidage (1,2)                                    |
| 25       | 1125 121 7701 | 1       | Führungsstück CDN                          | Guide piece CDN                           | Pièce de guidage CDN                                      |
| 26       | 1125 084 8203 | 1       | Abdeckplatte (B)                           | Cover plate (B)                           | Plaque de recouvrement (B)                                |
| 27       | 9041 216 0650 | 1       | Schraube DIN84-M4x10-8.8 (B)               | Pan head screw M4x10 (B)                  | Vis cylindrique M4x10 (B)                                 |
| 28       | 1125 140 1907 | 1       | Vergaserkastendeckel (B)<br>□ 22 - 24, 29  | Carburetor box cover (B)<br>□ 22 - 24, 29 | Couvercle de carter de carburateur (B)<br>□ 22 - 24, 29   |
| 29       | 9438 929 4040 | 7       | Blindniet 5x8 (B)                          | Blind rivet 5x8 (B)                       | Rivet borgne 5x8 (B)                                      |
| 30       | 0000 967 3605 | 1       | Warnhinweis Piktogramm Tankdeckel USA, CDN | Warning pictogram Filler cap USA, CDN     | Pictogramme d'avertissement Bouchon de réservoir USA, CDN |
| 31 *     | 0000 967 3692 | 1       | Warnhinweis Piktogramm Tankdeckel USA, CDN | Warning pictogram Filler cap USA, CDN     | Pictogramme d'avertissement Bouchon de réservoir USA, CDN |

(1) 034, (2) 034 S



128ET086 SC

# Illustration M

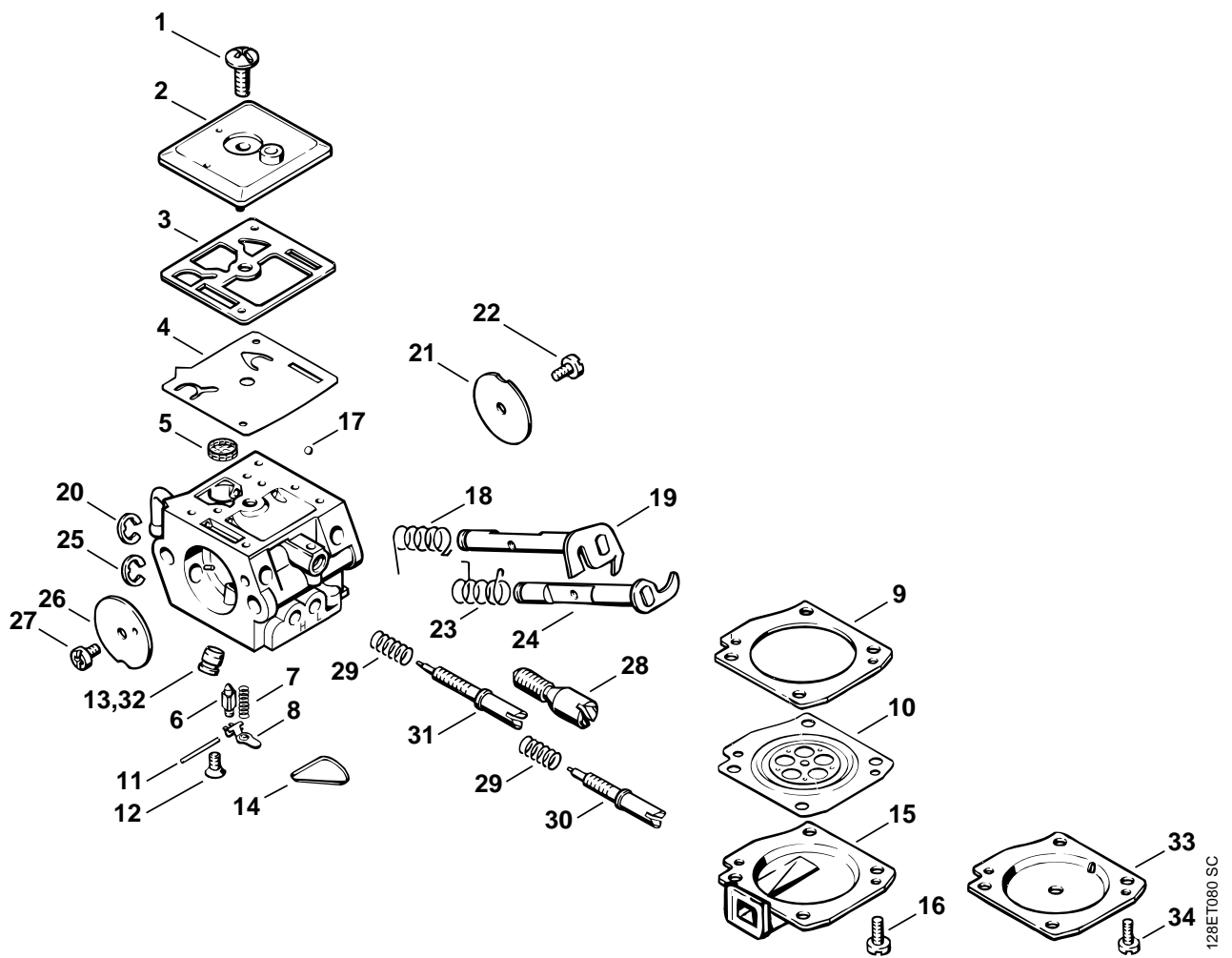
## Luftfilter

## Air filter

## Filtre à air

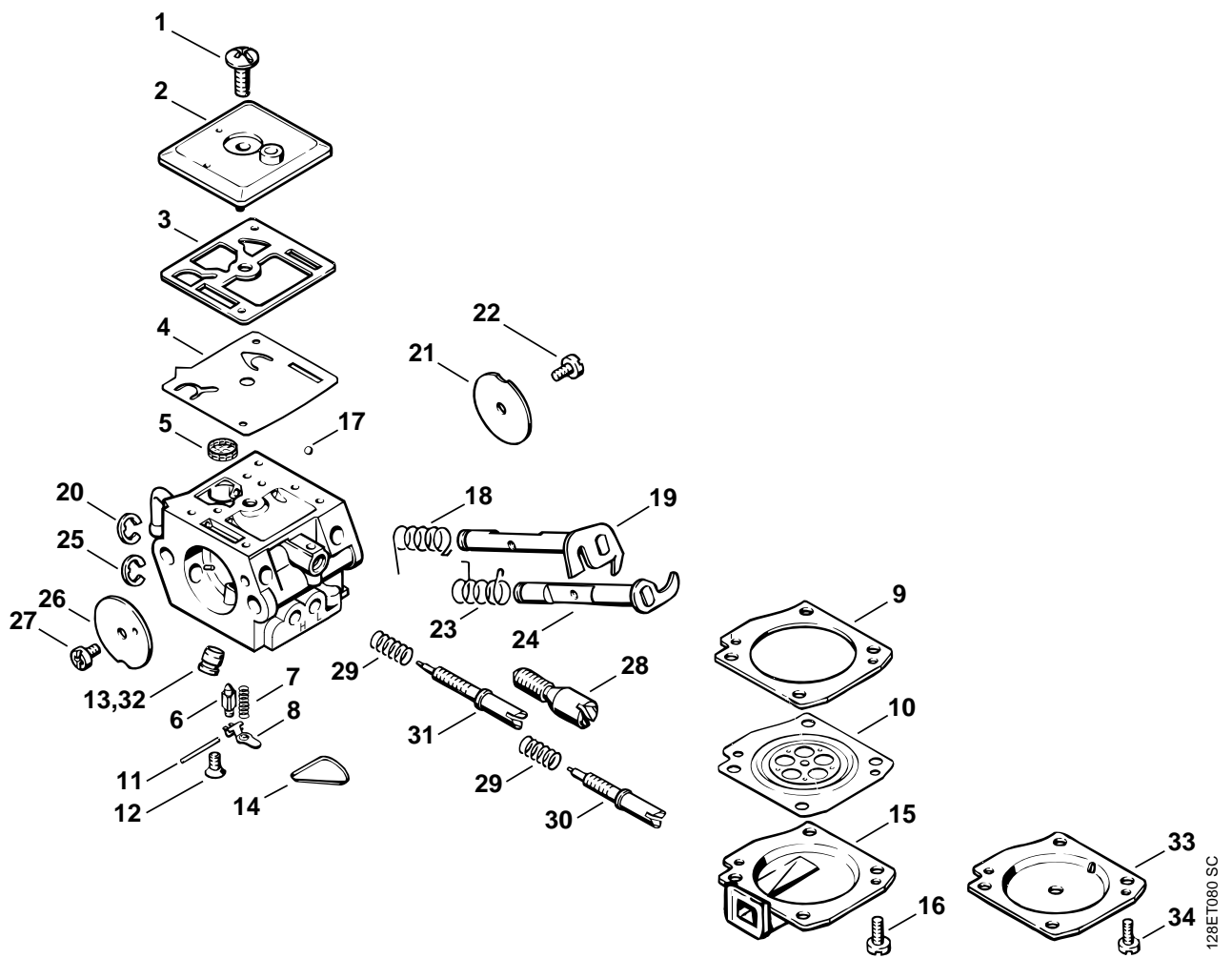
| Bild-Nr. | Teile-Nr.       | St-Zahl | Benennung  | Part Name   | Désignation   |
|----------|-----------------|---------|--|---|---|
|          | * 1125 120 1610 | 1       | Luftfilter<br>□ 1 - 3<br><br>➔ 1 45 945 204 (08.2000)      | Air filter<br>□ 1 - 3<br><br>➔ 1 45 945 204 (08.2000) | Filtre à air<br>□ 1 - 3<br><br>➔ 1 45 945 204 (08.2000)   |
| 1 *      | 1125 120 1600   | 1       | Luftfilterhälfte   | Air filter  | Demi-filtre à air   |
| 2 *      | 1125 120 1605   | 1       | Luftfilterhälfte   | Air filter  | Demi-filtre à air   |
| 3 *      | 1125 141 8300   | 2       | Schlitzmutter  | Slotted nut   | Ecrou à fente   |
| 4 *      | 1125 120 1615   | 1       | Luftfilterhälfte, Vlies                                    | Air filter, fleece                                    | Demi-filtre à air, feutre                                 |
| 5 *      | 1125 120 1620   | 1       | Luftfilterhälfte, Vlies                                    | Air filter, fleece                                    | Demi-filtre à air, feutre                                 |
| 6 *      | 1125 140 1900   | 1       | Vergaserkastendeckel<br>□ 7 - 12                           | Carburetor box cover<br>□ 7 - 12                      | Couvercle de carter de carburateur<br>□ 7 - 12            |
| 7 *      | 1125 120 1501   | 1       | Vorfilter  | Prefilter   | Préfiltre   |
| 8 *      | 1125 121 7700   | 1       | Führungsstück  | Guide piece   | Pièce de guidage  |
| 9 *      | 1121 141 2300   | 1       | Verschluss   | Twist lock  | Verrou  |
| 10 *     | 0000 997 1335   | 1       | Druckfeder   | Compression spring                                    | Ressort de pression                                       |
| 11 *     | 1125 141 2101   | 1       | Raste  | Detent  | Cran d'arrêt  |
| 12 *     | 9099 021 2790   | 1       | Schraube<br>DIN7971-3,9x16                                 | Self-tapping screw<br>3.9x16                          | Vis Parker<br>3,9x16                                      |
|          |                 |         | ➔ X 18 892 139 (11.89)                                     | ➔ X 18 892 139 (11.89)                                | ➔ X 18 892 139 (11.89)                                    |
| 13 *     | 1125 129 0500   | 1       | Dichtung<br><br>(03.2000)                                  | Gasket<br><br>(03.2000)                               | Joint<br><br>(03.2000)                                    |
|          | * 1125 007 1004 | 1       | Anbausatz<br>Ansaugluftvorwärmung (B)<br>□ 7 - 12, 14 - 16 | Intake air preheating kit (B)<br>□ 7 - 12, 14 - 16    | Kit de préchauffage d'air aspiré (B)<br>□ 7 - 12, 14 - 16 |
| 14 *     | 1125 140 1905   | 1       | Vergaserkastendeckel (B)<br>□ 7 - 12                       | Carburetor box cover (B)<br>□ 7 - 12                  | Couvercle de carter de carburateur (B)<br>□ 7 - 12        |
| 15 *     | 1125 084 8200   | 1       | Abdeckplatte (B)   | Cover plate (B)                                       | Plaque de recouvrement (B)                                |
| 16 *     | 9099 021 2360   | 2       | Schraube DIN7971-3,5x9,5 (B)<br><br>(31.2001)              | Self-tapping screw 3.5x9.5 (B)<br><br>(31.2001)       | Vis Parker 3,5x9,5 (B)<br><br>(31.2001)                   |
|          | * 1125 007 1042 | 1       | Anbausatz<br>Ansaugluftvorwärmung<br>□ 8, 17 - 23          | Intake air preheating kit<br>□ 8, 17 - 23             | Kit de préchauffage d'air aspiré<br>□ 8, 17 - 23          |
| 17 *     | 1125 140 1907   | 1       | Vergaserkastendeckel<br>□ 8, 18 - 20                       | Carburetor box cover<br>□ 8, 18 - 20                  | Couvercle de carter de carburateur<br>□ 8, 18 - 20        |
| 18 *     | 1121 141 2900   | 1       | Deckel   | Cover   | Couvercle   |
| 19 *     | 1130 141 2300   | 1       | Verschluss   | Twist lock  | Verrou  |
| 20 *     | 9438 929 4040   | 7       | Blindniet 5x8  | Blind rivet 5x8                                       | Rivet borgne 5x8  |
| 21 *     | 1125 084 8200   | 1       | Abdeckplatte   | Cover plate   | Plaque de recouvrement                                    |
| 22 *     | 9041 216 0650   | 1       | Schraube DIN84-M4x10-8.8                                   | Pan head screw M4x10                                  | Vis cylindrique M4x10                                     |
| 23 *     | 1125 121 7701   | 1       | Führungsstück  | Guide piece   | Pièce de guidage  |
| 24 *     | 1125 442 1601   | 1       | Kontaktfeder   | Contact spring  | Ressort de connexion                                      |

(1) 034, (2) 034 S



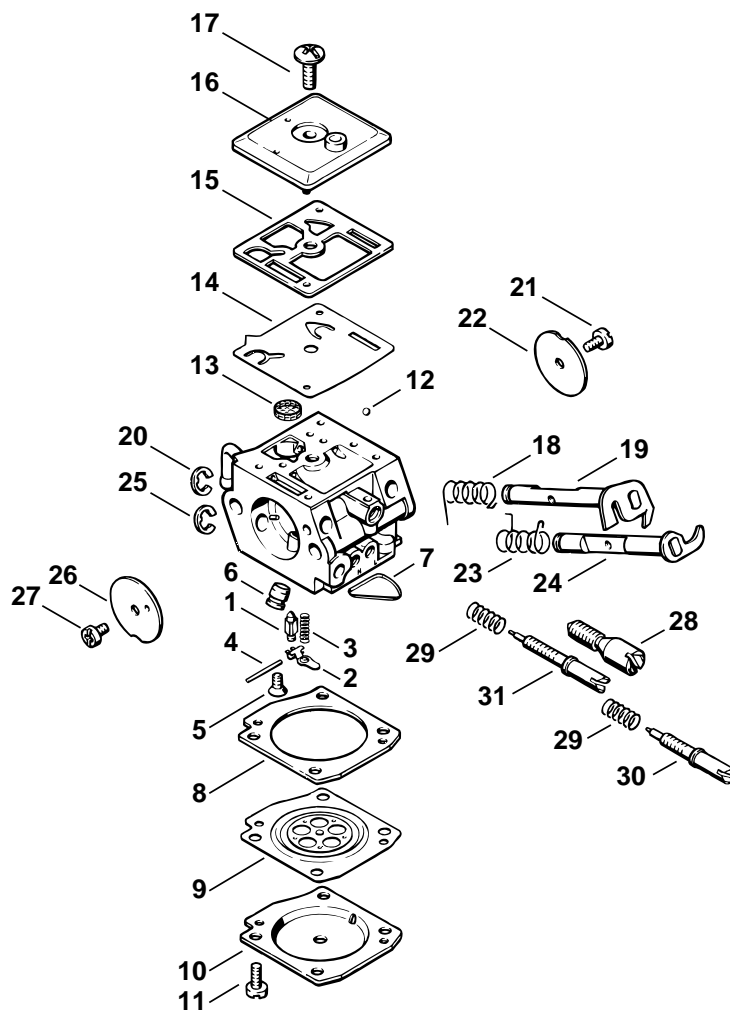
| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                         | Part Name                           | Désignation                               |
|----------|---------------|---------|-----------------------------------|-------------------------------------|---|
|          | 1125 120 0613 | 1       | Vergaser C3A-S31E (1)<br>□ 1 - 31 | Carburetor C3A-S31E (1)<br>□ 1 - 31 | Carburateur C3A-S31E (1)<br>□ 1 - 31      |
| 1        | 1120 122 7800 | 1       | Linsensenschraube (1)             | Oval head screw (1)                 | Vis à tête bombée fraisée (1)             |
| 2        | 1125 121 0802 | 1       | Abschlussdeckel (1)               | End cover (1)                       | Couvercle (1)                             |
| 3        | 1125 129 0900 | 1       | Dichtung (1)                      | Gasket (1)                          | Joint (1)                                 |
| 4        | 1128 121 4802 | 1       | Pumpenmembrane (1)                | Pump diaphragm (1)                  | Membrane de pompe (1)                     |
| 5        | 1123 121 7800 | 1       | Sieb (1)                          | Strainer (1)                        | Tamis (1)                                 |
| 6        | 4116 121 5100 | 1       | Einlassnadel (1)                  | Inlet needle (1)                    | Pointeau d'admission (1)                  |
| 7        | 1120 122 3004 | 1       | Feder (1)                         | Spring (1)                          | Ressort (1)                               |
| 8        | 1125 121 5000 | 1       | Einlassregelhebel (1)             | Inlet control lever (1)             | Levier de réglage d'admission (1)         |
| 9        | 1125 129 0901 | 1       | Dichtung (1)                      | Gasket (1)                          | Joint (1)                                 |
| 10       | 1125 121 4700 | 1       | Regelmembrane (1)                 | Metering diaphragm (1)              | Membrane de réglage (1)                   |
| 11       | 1120 121 9200 | 1       | Achse (1)                         | Spindle (1)                         | Axe (1)                                   |
| 12       | 1120 122 6600 | 1       | Bundschrabe (1)                   | Collar screw (1)                    | Vis à embase (1)                          |
| 13       | 1125 121 5408 | 1       | Ventildüse 0.58 (1)               | Valve jet 0.58 (1)                  | Gicleur à soupape 0.58 (1)                |
| 14       | 1123 121 0700 | 1       | Verschlussplatte (1)              | Cup plug (1)                        | Plaque de fermeture (1)                   |
| 15       | 1125 121 0804 | 1       | Abschlussdeckel (1)               | End cover (1)                       | Couvercle (1)                             |
| 16       | 1120 122 6601 | 4       | Bundschrabe (1)                   | Collar screw (1)                    | Vis à embase (1)                          |
| 17       | 1125 122 4200 | 1       | Kugel (1)                         | Ball (1)                            | Bille (1)                                 |
| 18       | 1125 122 3202 | 1       | Schenkelfeder (1)                 | Torsion spring (1)                  | Ressort coudé (1)                         |
| 19       | 1125 120 7101 | 1       | Drosselwelle mit Hebel (1)        | Throttle shaft with lever (1)       | Axe de papillon avec levier (1)           |
| 20       | 1125 122 9001 | 1       | Sicherungsscheibe (1)             | E-clip (1)                          | Circlips (1)                              |
| 21       | 1125 121 3301 | 1       | Drosselklappe (1)                 | Throttle shutter (1)                | Papillon (1)                              |
| 22       | 1125 122 7402 | 1       | Halbrundschrabe (1)               | Round head screw (1)                | Vis à tête ronde (1)                      |
| 23       | 1125 122 3203 | 1       | Schenkelfeder (1)                 | Torsion spring (1)                  | Ressort coudé (1)                         |
| 24       | 1125 120 7201 | 1       | Startwelle mit Hebel (1)          | Choke shaft with lever (1)          | Axe de volet de démarrage avec levier (1) |
| 25       | 1125 122 9003 | 1       | Sicherungsscheibe (1)             | E-clip (1)                          | Circlips (1)                              |

(1) 034, (2) 034 S



| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                          | Part Name                               | Désignation   |
|----------|---------------|---------|------------------------------------|---|---|
| 26       | 1125 121 2901 | 1       | Startklappe (1)                    | Choke shutter (1)                       | Volet de démarrage (1)                                  |
| 27       | 1125 122 7403 | 1       | Halbrundschraube (1)               | Round head screw (1)                    | Vis à tête ronde (1)                                    |
| 28       | 1125 122 6200 | 1       | Leerlaufanschlagschraube (1)       | Idle speed adjustment screw (1)         | Vis de réglage de régime de ralenti (1)                 |
| 29       | 1120 122 3005 | 2       | Feder (1)                          | Spring (1)                              | Ressort (1)   |
| 30       | 1125 122 6702 | 1       | Hauptstellschraube (1)             | High speed adjustment screw (1)         | Vis H de richesse à haut régime (1)                     |
| 31       | 1125 122 6802 | 1       | Leerlaufstellschraube (1)          | Low speed adjustment screw (1)          | Vis L de richesse au ralenti (1)                        |
| 32       | 1125 121 5409 | 1       | Ventildüse 0.56 Höhendüse (B) (1)  | Valve jet 0.56 High altitude (B) (1)    | Gicleur à soupape 0.56<br>Gicleur pour altitude (B) (1) |
|          |               |         | ➔ X 32 622 639 (30.95)             | ➔ X 32 622 639 (30.95)                  | ➔ X 32 622 639 (30.95)                                  |
| 33 *     | 1125 121 0803 | 1       | Abschlussdeckel (1)                | End cover (1)                           | Couvercle (1)   |
| 34 *     | 4132 122 6600 | 4       | Bundschraube (1)                   | Collar screw (1)                        | Vis à embase (1)  |
|          | 1128 007 1065 | 1       | Satz Vergaserteile (1)<br>□ 3 - 10 | Set of carburetor parts (1)<br>□ 3 - 10 | Jeu de pièces de carburateur (1)<br>□ 3 - 10            |

(1) 034, (2) 034 S

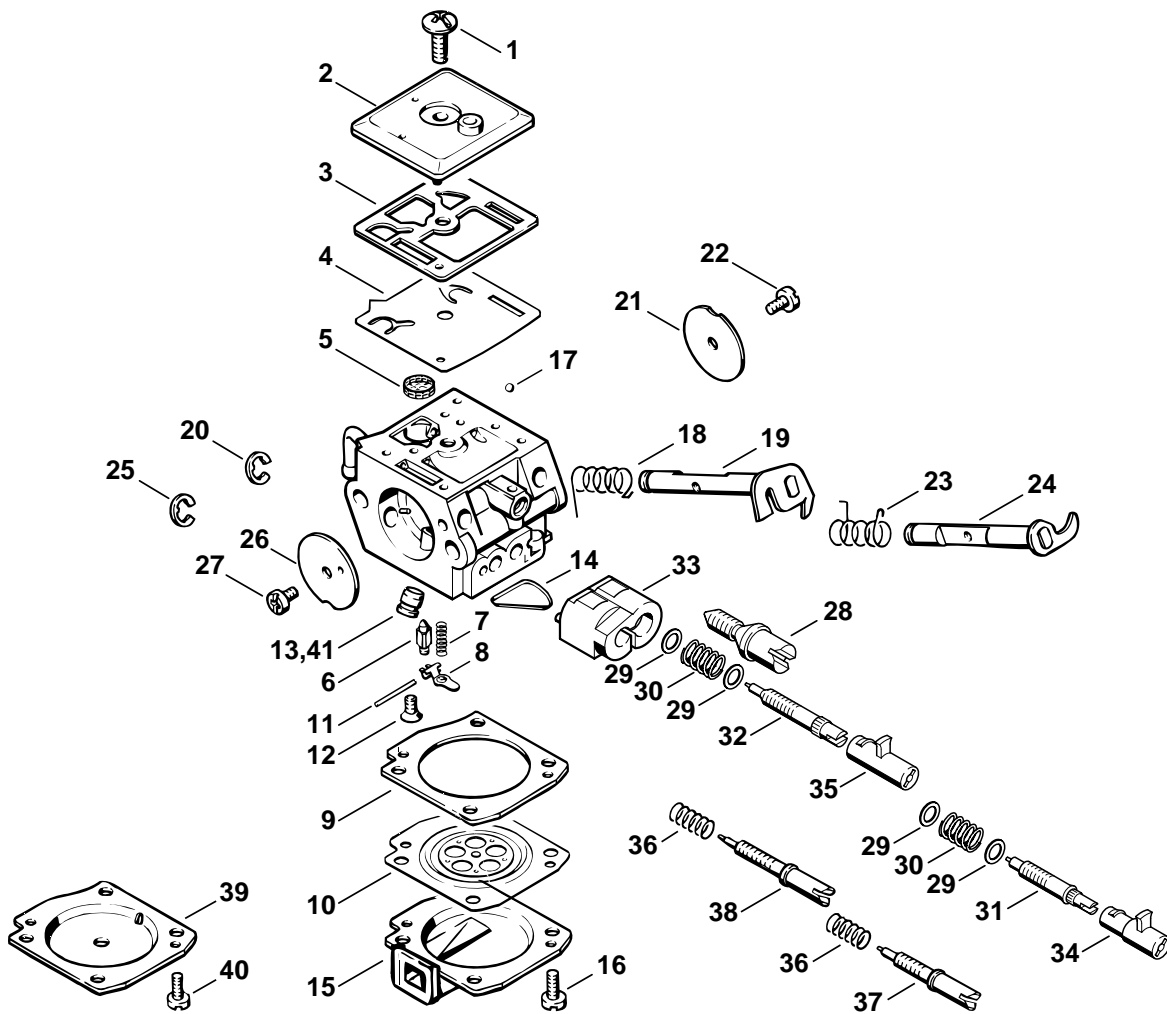


128ET055 SC



| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung  | Part Name   | Désignation  |
|----------|---------------|---------|--|---|--|
|          | 1125 120 0606 | 1       | Vergaser C3A-S19 (2)<br>□ 1 - 31                 | Carburetor CA-S19 (2)<br>□ 1 - 31                     | Carburateur C3A-S19 (2)<br>□ 1 - 31                        |
| 1        | 4116 121 5100 | 1       | Einlassnadel (2)                                 | Inlet needle (2)                                      | Pointeau d'admission (2)                                   |
| 2        | 1125 121 5000 | 1       | Einlassregelhebel (2)                            | Inlet control lever (2)                               | Levier de réglage d'admission (2)                          |
| 3        | 1120 122 3004 | 1       | Feder (2)  | Spring (2)  | Ressort (2)  |
| 4        | 1120 121 9200 | 1       | Achse (2)  | Spindle (2)   | Axe (2)  |
| 5        | 1120 122 6600 | 1       | Bundschraube (2)                                 | Collar screw (2)                                      | Vis à embase (2)   |
| 6        | 1125 121 5402 | 1       | Ventildüse (2)                                   | Valve jet (2)   | Gicleur à soupape (2)                                      |
| 7        | 1123 121 0700 | 1       | Verschlussplatte (2)                             | Cup plug (2)  | Plaque de fermeture (2)                                    |
| 8        | 1125 129 0901 | 1       | Dichtung (2)                                     | Gasket (2)  | Joint (2)  |
| 9        | 1125 121 4700 | 1       | Regelmembrane (2)                                | Metering diaphragm (2)                                | Membrane de réglage (2)                                    |
| 10       | 1125 121 0803 | 1       | Abschlussdeckel (2)                              | End cover (2)   | Couvercle (2)  |
| 11       | 4132 122 6600 | 4       | Bundschraube (2)                                 | Collar screw (2)                                      | Vis à embase (2)   |
| 12       | 1125 122 4200 | 1       | Kugel (2)  | Ball (2)  | Bille (2)  |
| 13       | 1123 121 7800 | 1       | Sieb (2)   | Strainer (2)  | Tamis (2)  |
| 14       | 1128 121 4802 | 1       | Pumpenmembrane (2)                               | Pump diaphragm (2)                                    | Membrane de pompe (2)                                      |
| 15       | 1125 129 0900 | 1       | Dichtung (2)                                     | Gasket (2)  | Joint (2)  |
| 16       | 1125 121 0802 | 1       | Abschlussdeckel (2)                              | End cover (2)   | Couvercle (2)  |
| 17       | 1120 122 7800 | 1       | Linsensenschraube (2)                            | Oval head screw (2)                                   | Vis à tête bombée fraisée (2)                              |
| 18       | 1125 122 3202 | 1       | Schenkelfeder (2)                                | Torsion spring (2)                                    | Ressort coudé (2)  |
| 19       | 1125 120 7101 | 1       | Drosselwelle mit Hebel (2)                       | Throttle shaft with lever (2)                         | Axe de papillon avec levier (2)                            |
| 20       | 1125 122 9001 | 1       | Sicherungsscheibe (2)                            | E-clip (2)  | Circlips (2)   |
| 21       | 1125 122 7402 | 1       | Halbrundschraube (2)                             | Round head screw (2)                                  | Vis à tête ronde (2)                                       |
| 22       | 1125 121 3301 | 1       | Drosselklappe (2)                                | Throttle shutter (2)                                  | Papillon (2)   |
| 23       | 1125 122 3203 | 1       | Schenkelfeder (2)                                | Torsion spring (2)                                    | Ressort coudé (2)  |
| 24       | 1125 120 7201 | 1       | Startwelle mit Hebel (2)                         | Choke shaft with lever (2)                            | Axe de volet de démarrage avec levier (2)                  |
| 25       | 1125 122 9003 | 1       | Sicherungsscheibe (2)                            | E-clip (2)  | Circlips (2)   |
| 26       | 1125 121 2901 | 1       | Startklappe (2)                                  | Choke shutter (2)                                     | Volet de démarrage (2)                                     |
| 27       | 1125 122 7403 | 1       | Halbrundschraube (2)                             | Round head screw (2)                                  | Vis à tête ronde (2)                                       |
| 28       | 1125 122 6200 | 1       | Leerlaufanschlagschraube (2)                     | Idle speed adjustment screw (2)                       | Vis de réglage de régime de ralenti (2)                    |
| 29       | 1120 122 3005 | 2       | Feder (2)  | Spring (2)  | Ressort (2)  |
| 30       | 1125 122 6701 | 1       | Hauptstellschraube (2)                           | High speed adjustment screw (2)                       | Vis H de richesse à haut régime (2)                        |
| 31       | 1125 122 6801 | 1       | Leerlaufstellschraube (2)                        | Low speed adjustment screw (2)                        | Vis L de richesse au ralenti (2)                           |
|          | 1128 007 1065 | 1       | Satz Vergaserteile (2)<br>□ 1 - 3, 8, 9, 13 - 17 | Set of carburetor parts (2)<br>□ 1 - 3, 8, 9, 13 - 17 | Jeu de pièces de carburateur (2)<br>□ 1 - 3, 8, 9, 13 - 17 |

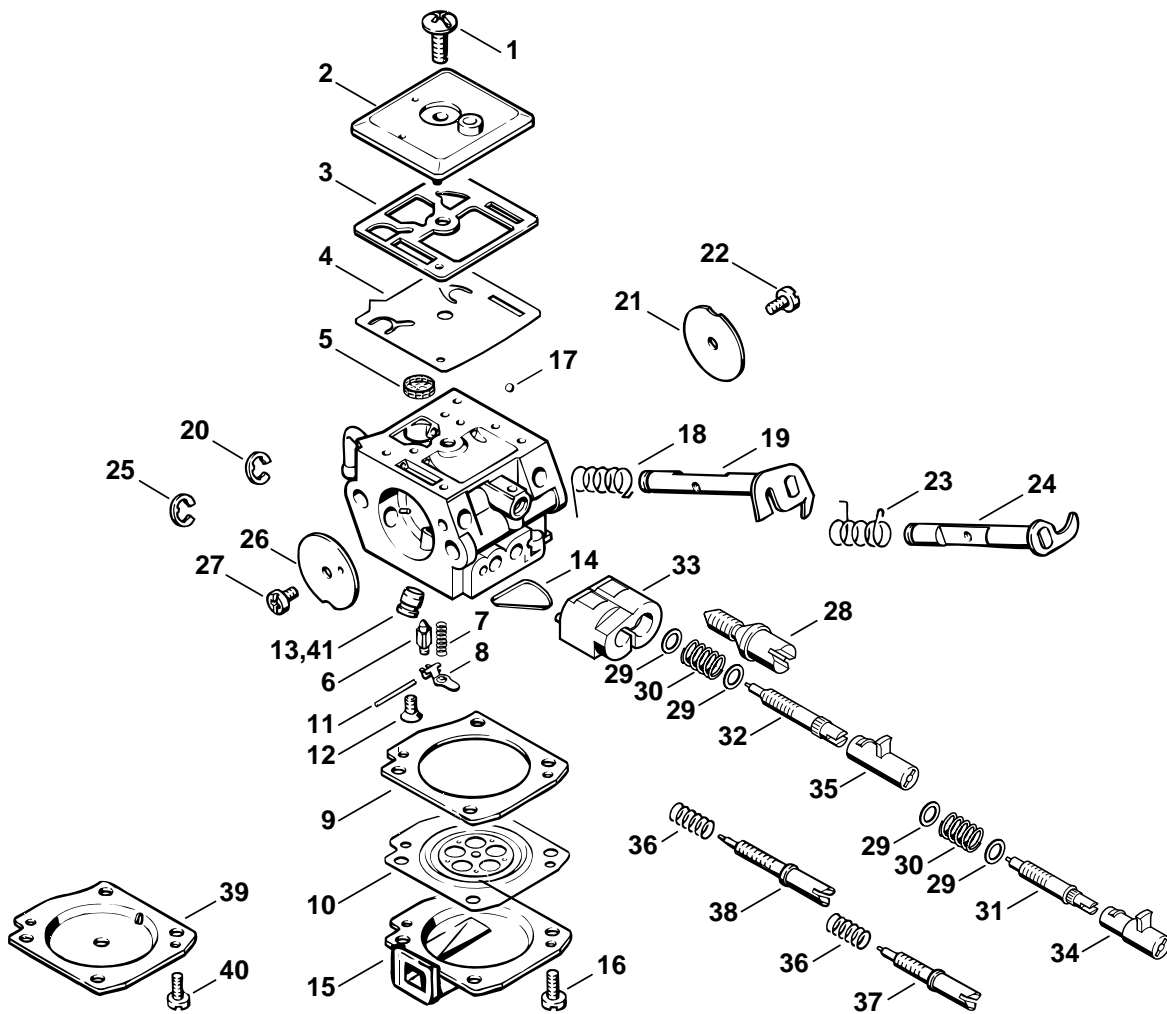
(1) 034, (2) 034 S



128ET084 SC

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                         | Part Name                           | Désignation                                  |
|----------|---------------|---------|-----------------------------------|-------------------------------------|--|
|          | 1125 120 0615 | 1       | Vergaser C3A-S39B CDN<br>□ 1 - 35 | Carburetor C3A-S39B CDN<br>□ 1 - 35 | Carburateur C3A-S39B CDN<br>□ 1 - 35         |
| 1        | 1120 122 7800 | 1       | Linsensenkschraube CDN            | Oval head screw CDN                 | Vis à tête bombée fraisée<br>CDN             |
| 2        | 1125 121 0802 | 1       | Abschlussdeckel CDN               | End cover CDN                       | Couvercle CDN                                |
| 3        | 1125 129 0900 | 1       | Dichtung CDN                      | Gasket CDN                          | Joint CDN                                    |
| 4        | 1128 121 4802 | 1       | Pumpenmembrane CDN                | Pump diaphragm CDN                  | Membrane de pompe CDN                        |
| 5        | 1123 121 7800 | 1       | Sieb CDN                          | Strainer CDN                        | Tamis CDN                                    |
| 6        | 4116 121 5100 | 1       | Einlassnadel CDN                  | Inlet needle CDN                    | Pointeau d'admission CDN                     |
| 7        | 1120 122 3004 | 1       | Feder CDN                         | Spring CDN                          | Ressort CDN                                  |
| 8        | 1125 121 5000 | 1       | Einlassregelhebel CDN             | Inlet control lever CDN             | Levier de réglage d'admission<br>CDN         |
| 9        | 1125 129 0901 | 1       | Dichtung CDN                      | Gasket CDN                          | Joint CDN                                    |
| 10       | 1125 121 4700 | 1       | Regelmembrane CDN                 | Metering diaphragm CDN              | Membrane de réglage CDN                      |
| 11       | 1120 121 9200 | 1       | Achse CDN                         | Spindle CDN                         | Axe CDN                                      |
| 12       | 1120 122 6600 | 1       | Bundschraube CDN                  | Collar screw CDN                    | Vis à embase CDN                             |
| 13       | 1125 121 5408 | 1       | Ventildüse 0.58 CDN               | Valve jet 0.58 CDN                  | Gicleur à soupape 0.58 CDN                   |
| 14       | 1123 121 0700 | 1       | Verschlussplatte CDN              | Cup plug CDN                        | Plaque de fermeture CDN                      |
| 15       | 1125 121 0804 | 1       | Abschlussdeckel CDN               | End cover CDN                       | Couvercle CDN                                |
| 16       | 1120 122 6601 | 4       | Bundschraube CDN                  | Collar screw CDN                    | Vis à embase CDN                             |
| 17       | 1125 122 4200 | 1       | Kugel CDN                         | Ball CDN                            | Bille CDN                                    |
| 18       | 1125 122 3202 | 1       | Schenkelfeder CDN                 | Torsion spring CDN                  | Ressort coudé CDN                            |
| 19       | 1125 120 7101 | 1       | Drosselwelle mit Hebel CDN        | Throttle shaft with lever CDN       | Axe de papillon avec levier<br>CDN           |
| 20       | 1125 122 9001 | 1       | Sicherungsscheibe CDN             | E-clip CDN                          | Circlips CDN                                 |
| 21       | 1125 121 3301 | 1       | Drosselklappe CDN                 | Throttle shutter CDN                | Papillon CDN                                 |
| 22       | 1125 122 7402 | 1       | Halbrundschraube CDN              | Round head screw CDN                | Vis à tête runde CDN                         |
| 23       | 1125 122 3203 | 1       | Schenkelfeder CDN                 | Torsion spring CDN                  | Ressort coudé CDN                            |
| 24       | 1125 120 7201 | 1       | Startwelle mit Hebel CDN          | Choke shaft with lever CDN          | Axe de volet de démarrage<br>avec levier CDN |
| 25       | 1125 122 9003 | 1       | Sicherungsscheibe CDN             | E-clip CDN                          | Circlips CDN                                 |
| 26       | 1125 121 2901 | 1       | Startklappe CDN                   | Choke shutter CDN                   | Volet de démarrage CDN                       |
| 27       | 1125 122 7403 | 1       | Halbrundschraube CDN              | Round head screw CDN                | Vis à tête runde CDN                         |
| 28       | 1125 122 6200 | 1       | Leerlaufanschlagschraube<br>CDN   | Idle speed adjustment screw<br>CDN  | Vis de réglage de régime de<br>ralenti CDN   |
| 29       | 4135 121 8600 | 4       | Scheibe CDN                       | Washer CDN                          | Rondelle CDN                                 |
| 30       | 1125 122 3000 | 2       | Feder CDN                         | Spring CDN                          | Ressort CDN                                  |

(1) 034, (2) 034 S



128ET084 SC

Illustration P

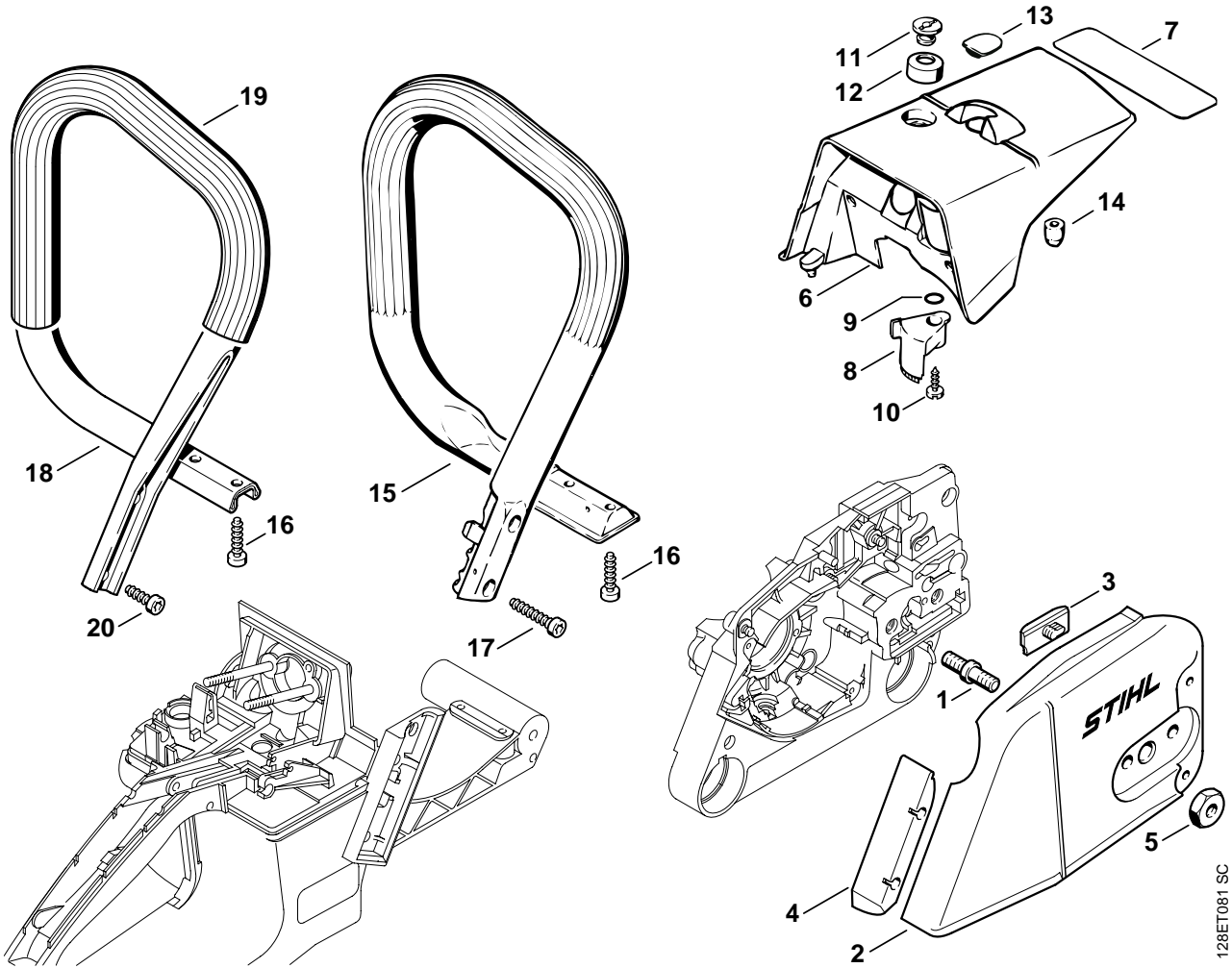
Vergaser C3A-S39B

Carburetor C3A-S39B

Carburateur C3A-S39B

| Bild-Nr. | Teile-Nr.       | St-Zahl | Benennung   | Part Name   | Désignation  |
|----------|-----------------|---------|---|---|--|
| 31       | 1125 122 6703   | 1       | Hauptstellschraube CDN                              | High speed adjustment screw CDN                       | Vis H de richesse à haut régime CDN                    |
| 32       | 1125 122 6803   | 1       | Leerlaufstellschraube CDN                           | Low speed adjustment screw CDN                        | Vis L de richesse au ralenti CDN                       |
| 33       | 1125 122 4600   | 1       | Halter CDN  | Support CDN   | Support CDN  |
| 34       | 1125 121 2700   | 1       | Kappe CDN   | Cap CDN   | Capuchon CDN   |
| 35       | 1125 121 2701   | 1       | Kappe CDN   | Cap CDN   | Capuchon CDN   |
|          |                 |         | ➔ 1 45 945 204 (08.2000)                            | ➔ 1 45 945 204 (08.2000)                              | ➔ 1 45 945 204 (08.2000)                               |
|          | * 1125 120 0617 | 1       | Vergaser C3A-S38B CDN<br>□ 1 - 14, 16 - 28, 36 - 40 | Carburetor C3A-S38B CDN<br>□ 1 - 14, 16 - 28, 36 - 40 | Carburateur C3A-S38B CDN<br>□ 1 - 14, 16 - 28, 36 - 40 |
| 36 *     | 1120 122 3005   | 2       | Feder CDN   | Spring CDN  | Ressort CDN  |
| 37 *     | 1125 122 6702   | 1       | Hauptstellschraube CDN                              | High speed adjustment screw CDN                       | Vis H de richesse à haut régime CDN                    |
| 38 *     | 1125 122 6802   | 1       | Leerlaufstellschraube CDN                           | Low speed adjustment screw CDN                        | Vis L de richesse au ralenti CDN                       |
| 39 *     | 1125 121 0803   | 1       | Abschlussdeckel CDN                                 | End cover CDN   | Couvercle CDN  |
| 40 *     | 4132 122 6600   | 4       | Bundschrabe CDN                                     | Collar screw CDN                                      | Vis à embase CDN                                       |
| 41       | 1125 121 5409   | 1       | Ventildüse 0.56 Höhendüse (B)                       | Valve jet 0.56 High altitude (B)                      | Gicleur à soupape 0.56 Gicleur pour altitude (B)       |
|          | 1125 007 1065   | 1       | Satz Vergaserteile CDN<br>□ 3 - 10                  | Set of carburetor parts CDN<br>□ 3 - 10               | Jeu de pièces de carburateur CDN<br>□ 3 - 10           |

(1) 034, (2) 034 S



128ET081 SC

## Illustration Q

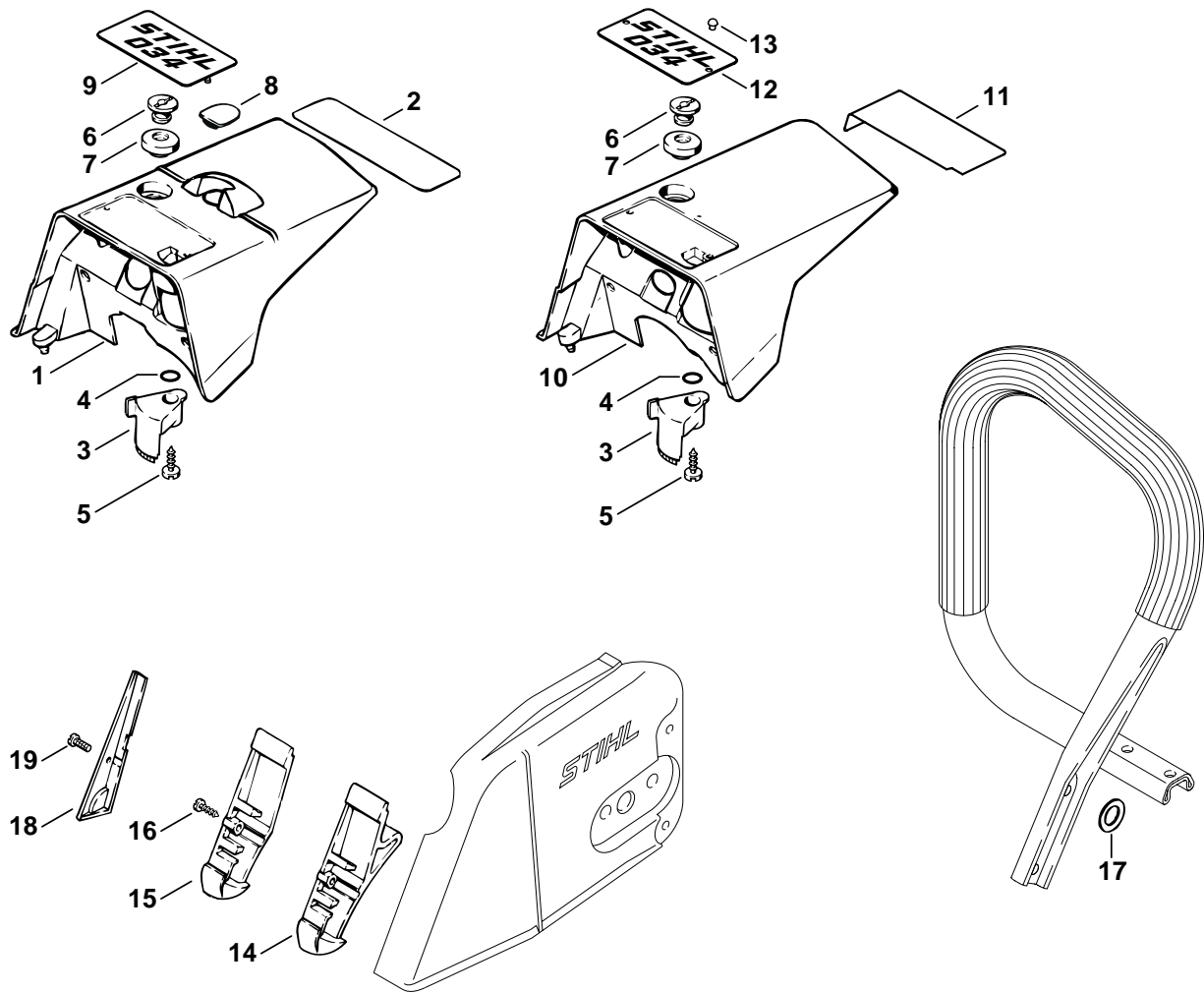
Kettenraddeckel, Griffrohr

Chain sprocket cover,  
Handlebar

Couvercle de pignon,  
Poignée tubulaire

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                              | Part Name                                      | Désignation                               |
|----------|---------------|---------|--|--|---|
| 1        | 0000 953 6605 | 2       | Bundschraube M8                        | Collar screw M8                                | Vis à embase M8                           |
| 2        | 1125 640 1701 | 1       | Kettenraddeckel<br>□ 3, 4              | Chain sprocket cover<br>□ 3, 4                 | Couvercle de pignon<br>□ 3, 4             |
| 3        | 1121 648 6610 | 2       | Gleitleiste                            | Bumper strip                                   | Bande de glissement                       |
| 4        | 1125 656 1501 | 1       | Schutz                                 | Guard  | Pièce de protection                       |
| 5        | 0000 955 0801 | 2       | Sechskantmutter M8                     | Collar nut M8                                  | Ecrou à six pans M8                       |
| 6        | 1125 080 1620 | 1       | Haube<br>□ 7 - 13                      | Shroud<br>□ 7 - 13                             | Capot<br>□ 7 - 13                         |
| 7        | 1128 792 0900 | 1       | Abstrahlfolie                          | Reflector foil                                 | Feuille calorifuge                        |
| 8        | 1125 080 8000 | 1       | Drehschieber<br>□ 9, 10                | Shutter<br>□ 9, 10                             | Tiroir rotatif<br>□ 9, 10                 |
| 9        | 9646 945 0590 | 1       | RDR DIN3770-B8x2                       | O-ring 8x2                                     | Joint torique 8x2                         |
| 10       | 9099 021 3760 | 1       | Schraube DIN7971-4,8x13                | Self-tapping screw 4.8x13                      | Vis Parker 4,8x13                         |
| 11       | 1121 084 7000 | 1       | Schlitzmutter                          | Slotted nut                                    | Ecrou à fente                             |
| 12       | 1121 084 6901 | 1       | Isolierstück                           | Insulator                                      | Pièce isolante                            |
| 13       | 1122 084 7100 | 1       | Kappe                                  | Cap  | Capuchon                                  |
| 14       | 1121 084 7100 | 1       | Kappe                                  | Cap  | Capuchon                                  |
| 15       | 1125 790 1750 | 1       | Griffrohr (1)<br>□ 16, 17              | Handlebar (1)<br>□ 16, 17                      | Poignée tubulaire (1)<br>□ 16, 17         |
| 16       | 9074 478 4475 | 2       | Schraube IS-P6x21,5                    | Pan head self-tapping screw<br>IS-P6x21.5      | Vis cylindrique IS-P6x21,5                |
| 17       | 9074 478 4675 | 2       | Schraube IS-P6x32,5 (1)                | Pan head self-tapping screw<br>IS-P6x32.5 (1)  | Vis cylindrique IS-P6x32,5 (1)            |
| 18       | 1125 790 1751 | 1       | Griffrohr (2)<br>□ 16, 19, 20          | Handlebar (2)<br>□ 16, 19, 20                  | Poignée tubulaire (2)<br>□ 16, 19, 20     |
| 19       |               | 1       | Griffschlauch 430 mm (D) (2)           | Handle hose 430 mm /<br>16 15/16" (D) (2)      | Gaine de poignée 430 mm (D)<br>(2)        |
|          | 0000 791 2009 | 1       | Griffschlauch Ø 19 mm x 5 m<br>(B) (2) | Handle hose Ø 19 mm x 5m /<br>3/4x197" (B) (2) | Gaine de poignée<br>Ø 19 mm x 5 m (B) (2) |
| 20       | 9074 478 4435 | 2       | Schraube IS-P6x19 (2)                  | Pan head self-tapping screw<br>IS-P6x19 (2)    | Vis cylindrique IS-P6x19 (2)              |

(1) 034, (2) 034 S



128ET082 SC



Illustration R

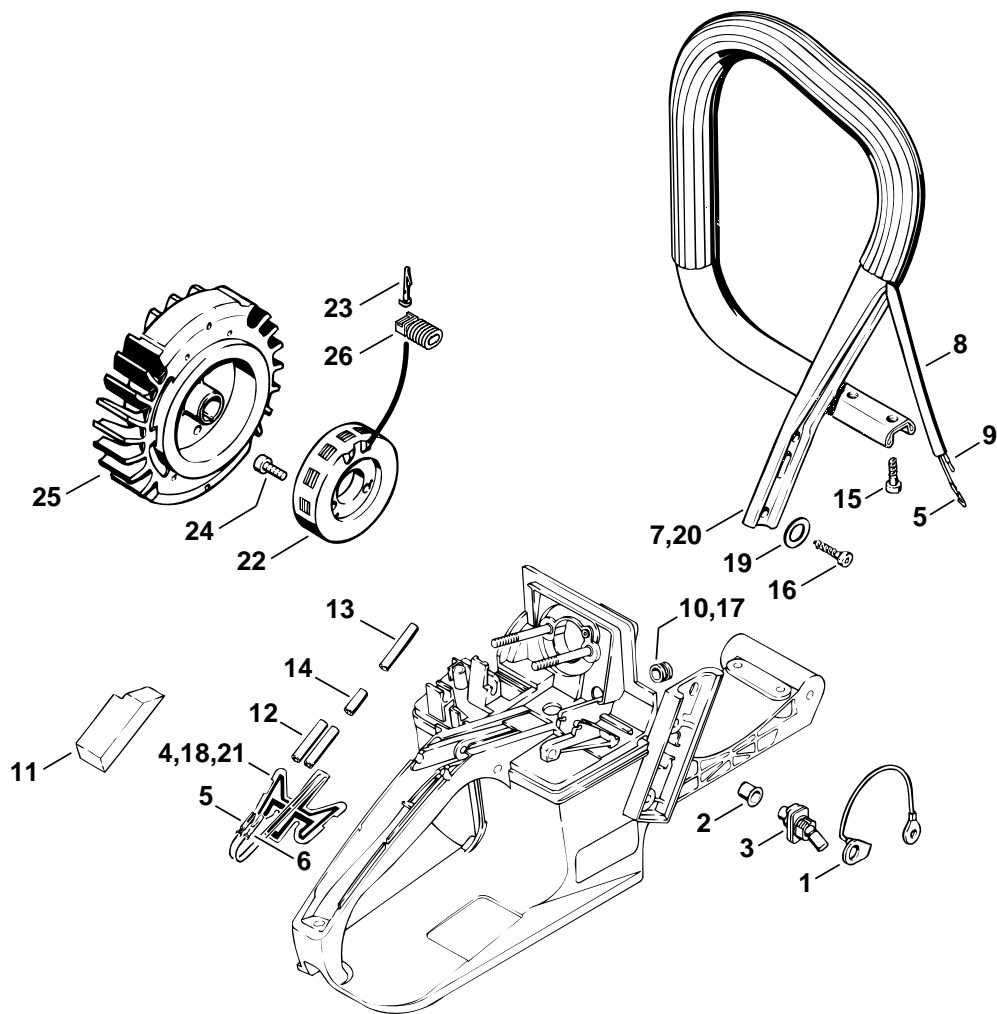
Haube

Shroud

Capot

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                | Part Name                  | Désignation              |
|----------|---------------|---------|--------------------------|----------------------------|--------------------------|
|          |               |         | (31.2001)                | (31.2001)                  | (31.2001)                |
| 1 *      | 1125 080 1617 | 1       | Haube<br>□ 2 - 8         | Shroud<br>□ 2 - 8          | Capot<br>□ 2 - 8         |
| 2 *      | 1128 792 0900 | 1       | Abstrahlfolie            | Reflector foil             | Feuille calorifuge       |
| 3 *      | 1125 080 8000 | 1       | Drehschieber             | Shutter                    | Tiroir rotatif           |
| 4 *      | 9646 945 0590 | 1       | RDR DIN3770-B8x2         | O-ring 8x2                 | Joint torique 8x2        |
| 5 *      | 9099 021 3760 | 1       | Schraube DIN7971-4,8x13  | Self-tapping screw 4.8x13  | Vis Parker 4,8x13        |
| 6 *      | 1121 084 7000 | 1       | Schlitzmutter            | Slotted nut                | Ecrou à fente            |
| 7 *      | 1121 084 6900 | 1       | Isolierstück             | Insulator                  | Pièce isolante           |
| 8 *      | 1122 084 7100 | 1       | Kappe                    | Cap                        | Capuchon                 |
| 9 *      | 1125 967 1507 | 1       | Typenschild 034          | Model plate 034            | Plaque matricule 034     |
|          |               |         | ➔ 1 45 945 204 (08.2000) | ➔ 1 45 945 204 (08.2000)   | ➔ 1 45 945 204 (08.2000) |
| 10 *     | 1125 080 1603 | 1       | Haube<br>□ 3 - 7, 11     | Shroud<br>□ 3 - 7, 11      | Capot<br>□ 3 - 7, 11     |
| 11 *     | 1119 084 8300 | 1       | Abstrahlfolie            | Reflector foil             | Feuille calorifuge       |
|          |               |         | (21.96)                  | (21.96)                    | (21.96)                  |
| 12 *     | 1125 967 1506 | 1       | Typenschild 034          | Model plate 034            | Plaque matricule 034     |
| 13 *     | 0000 974 1000 | 1       | Halbrundniet 3x6         | Round head rivet 3x6       | Rivet à tête ronde 3x6   |
|          |               |         | ➔ X 19 332 484 (11.89)   | ➔ X 19 332 484 (11.89)     | ➔ X 19 332 484 (11.89)   |
| 14 *     | 1125 656 1500 | 1       | Schutz                   | Guard                      | Pièce de protection      |
| 15 *     | 1125 656 1505 | 1       | Schutz (B)               | Guard (B)                  | Pièce de protection (B)  |
| 16 *     | 9099 021 1760 | 1       | Schraube DIN7971-2,9x9,5 | Self-tapping screw 2.9x9.5 | Vis Parker 2,9x9,5       |
|          |               |         | ➔ X 16 624 198 (07.87)   | ➔ X 16 624 198 (07.87)     | ➔ X 16 624 198 (07.87)   |
| 17 *     | 9294 021 0140 | 2       | Scheibe DIN433-6,4       | Washer 6.4                 | Rondelle 6,4             |
|          |               |         | ➔ X 15 057 652 (14.86)   | ➔ X 15 057 652 (14.86)     | ➔ X 15 057 652 (14.86)   |
| 18 *     | 1121 656 1500 | 1       | Schutz                   | Guard                      | Pièce de protection      |
| 19 *     | 9039 488 0340 | 1       | Schraube DIN7513-M3x8    | Self-tapping screw M3x8    | Vis taraud M3x8          |

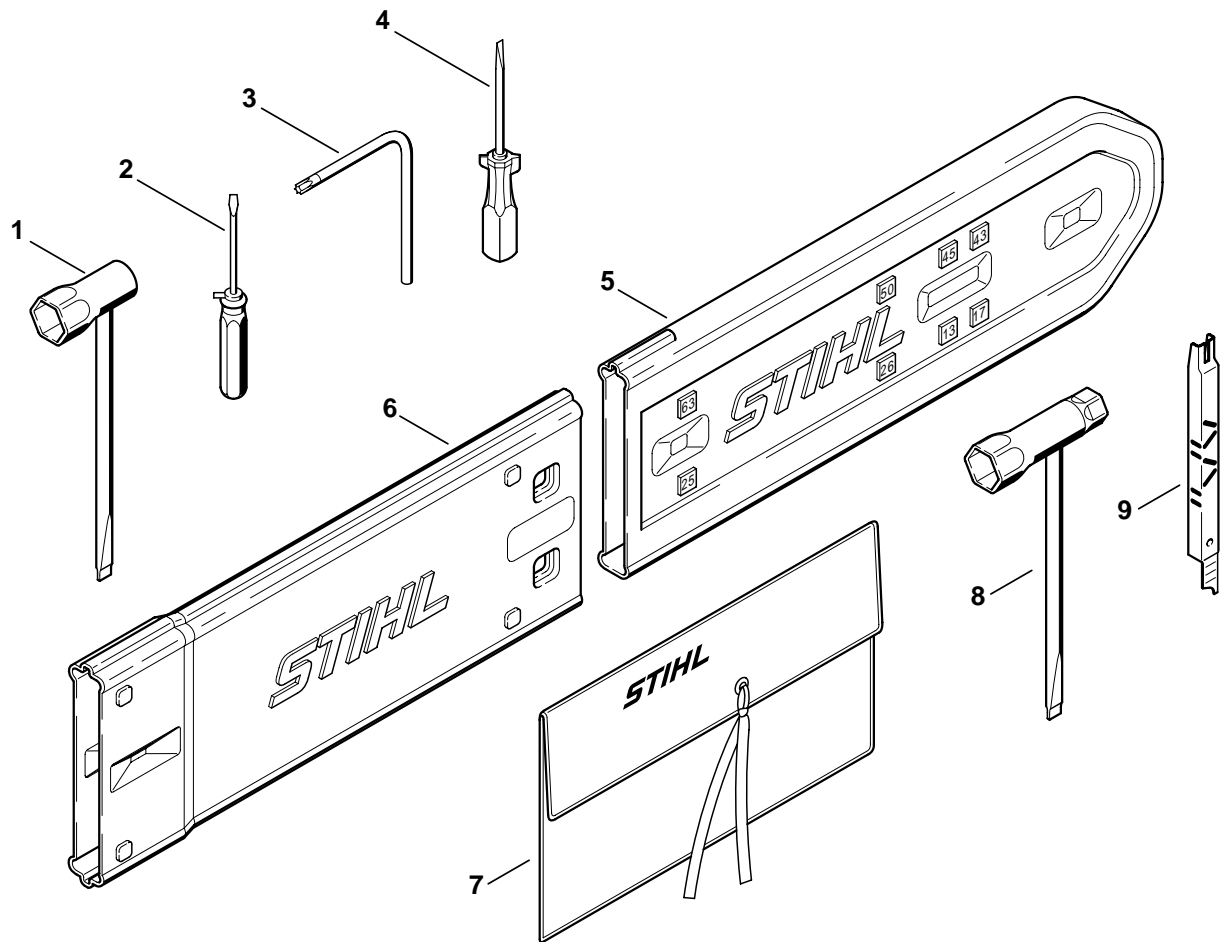
(1) 034, (2) 034 S



128ET070 SC

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung   | Part Name                                       | Désignation                                       |
|----------|---------------|---------|---|---|---|
| 1        | 1121 440 2201 | 1       | Masseleitung  | Ground wire                                     | Câble de masse                                    |
| 2        | 1110 432 9200 | 1       | Tülle   | Grommet   | Douille   |
| 3        | 1121 430 0200 | 1       | Heizungsschalter  | Heating switch                                  | Commutateur de chauffage                          |
| 4        | 1128 434 5000 | 1       | Heizfolie<br>□ 5, 6                                     | Heating element<br>□ 5, 6                       | Lamelle de chauffage<br>□ 5, 6                    |
| 5        | 1118 431 6700 | 1       | Steckhülse  | Terminal socket                                 | Clip enfichable                                   |
| 6        | 1118 431 6600 | 1       | Steckstift  | Terminal pin                                    | Fiche mâle  |
| 7        | 1125 790 1702 | 1       | Griffrohr<br>□ 5, 8, 9                                  | Handlebar<br>□ 5, 8, 9                          | Poignée tubulaire<br>□ 5, 8, 9                    |
| 8        | 1124 442 0400 | 1       | Isolierschlauch 160 mm                                  | Insulating hose 160mm / 6.3"                    | Gainé isolante 160 mm                             |
| 9        | 1110 442 7000 | 1       | Kontakthülse  | Contact sleeve                                  | Douille de contact                                |
| 10       | 0000 989 0815 | 1       | Regenschutztülle  | Grommet   | Douille de protection                             |
| 11       | 1121 791 9000 | 1       | Druckstück  | Clamp   | Pièce de pression                                 |
| 12       | 1121 442 0402 | 2       | Isolierschlauch 35 mm                                   | Insulating hose 35 mm / 1.4"                    | Gainé isolante 35 mm                              |
| 13       | 1121 442 0406 | 1       | Isolierschlauch 40 mm                                   | Insulating hose 40 mm / 1.6"                    | Gainé isolante 40 mm                              |
| 14       | 1125 442 0401 | 1       | Schlauch 15 mm  | Hose 15mm / 5/8"                                | Tuyau 15 mm                                       |
| 15       | 9074 478 4435 | 2       | Schraube IS-P6x19                                       | Pan head self-tapping screw<br>IS-P6x19         | Vis cylindrique IS-P6x19                          |
| 16       | 9074 478 4475 | 2       | Schraube IS-P6x21,5                                     | Pan head self-tapping screw<br>IS-P6x21.5       | Vis cylindrique IS-P6x21,5                        |
| 17 *     | 0000 989 0808 | 1       | → X 16 154 158 (45.86)<br>Regenschutztülle              | → X 16 154 158 (45.86)<br>Grommet               | → X 16 154 158 (45.86)<br>Douille de protection   |
| 18 *     | 1121 434 5000 | 1       | Heizfolie<br>□ 5  | Heating element<br>□ 5                          | Lamelle de chauffage<br>□ 5                       |
| 19 *     | 9294 021 0140 | 2       | → X 16 398 262 (07.87)<br>Scheibe DIN433-6,4<br>(28.95) | → X 16 398 262 (07.87)<br>Washer 6.4<br>(28.95) | → X 16 398 262 (07.87)<br>Rondelle 6,4<br>(28.95) |
| 20 *     | 1125 790 1707 | 1       | Griffrohr<br>□ 5, 8, 9                                  | Handlebar<br>□ 5, 8, 9                          | Poignée tubulaire<br>□ 5, 8, 9                    |
| 21 *     | 1125 434 5000 | 1       | Heizfolie<br>□ 5, 6<br>(33.95)                          | Heating element<br>□ 5, 6<br>(33.95)            | Lamelle de chauffage<br>□ 5, 6<br>(33.95)         |
| 22 *     | 1118 400 4000 | 1       | Generator<br>□ 36                                       | Generator<br>□ 36                               | Générateur<br>□ 36                                |
| 23 *     | 1118 431 6600 | 1       | Steckstift  | Terminal pin                                    | Fiche mâle  |
| 24 *     | 9041 216 0540 | 3       | Schraube DIN84-M3,5x12-5.8                              | Pan head screw M3.5x12                          | Vis cylindrique M3,5x12                           |
| 25 *     | 1125 400 1205 | 1       | Schwungrad  | Flywheel  | Rotor   |
| 26 *     | 1121 405 1900 | 1       | Halter  | Support   | Crampon   |

(1) 034, (2) 034 S



128ET017 SC

# Illustration T

## Werkzeuge, Sonderzubehör

## Tools, Extras

## Outils, Accessoires optionnels

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung  | Part Name                                       | Désignation   |
|----------|---------------|---------|--|---|---|
|          | 1121 890 1400 | 1       | Satz Werkzeuge<br>nur in Brasilien erhältlich<br>□ 1 - 3 | Tool kit<br>available in Brazil only<br>□ 1 - 3 | Jeu d'outils<br>seulement livrable au Brésil<br>□ 1 - 3 |
| 1        | 1129 890 3401 | 1       | Kombischlüssel   | Combination wrench                              | Clé multiple  |
| 2        | 0000 890 2305 | 1       | Schraubendreher<br>nur in Brasilien erhältlich           | Screwdriver<br>available in Brazil only         | Tournevis<br>seulement livrable au Brésil               |
| 3        | 0812 370 1000 | 1       | Schraubendreher T27x120x70                               | Screwdriver T27x120x70                          | Tournevis T27x120x70                                    |
| 4        | 0000 890 2300 | 1       | Schraubendreher  | Screwdriver                                     | Tournevis   |
| 5        | 0000 792 9129 | 1       | Kettenschutz   | Chain scabbard                                  | Protège-chaîne  |
| 6        | 0000 792 9132 | 1       | Kettenschutzverlängerung<br>bis 63 cm (B)                | Chain scabbard extension<br>up to 63 cm (B)     | Protège-chaîne de rallonge<br>à 63 cm (B)               |
| 7        | 0000 891 0801 | 1       | Werkzeugtasche (B)                                       | Tool roll (B)                                   | Pochette à outils (B)                                   |
| 8        | 1129 890 3401 | 1       | Kombischlüssel   | Combination wrench                              | Clé multiple  |
| 9        | 1110 893 4000 | 1       | Feillehre (B)  | Filing gauge (B)                                | Calibre de chaînes (B)                                  |
|          | 1125 900 5000 | 1       | STIHL Pannifix (A,B)                                     | STIHL repair kit (A,B)                          | Lot de dépannage STIHL<br>(A,B)                         |

(1) 034, (2) 034 S

- D** **Zeichenerklärung**  
 = darin enthalten Bild-Nr  
 \* = Maschine älterer Bauart  
 (A) = nicht abgebildet  
 (B) = nur Sonderzubehör  
 (C) = ab Werk nicht mehr lieferbar  
 (D) = einzeln kein Ersatzteil  
 (1,2,...) = Ausführungsarten
- E** **Aclaración de símbolos**  
 = contiene núm. de ilustración  
 \* = máquinas de ejecución anterior  
 (A) = sin ilustración  
 (B) = sólo accesorios especiales  
 (C) = ya no se suministra de fábrica  
 (D) = la pieza suelta no se suministra como repuesto  
 (1,2,...) = clases de ejecución
- FR** **Merkkien selitys**  
 = johon sisältyvät kuvan numerot  
 \* = vanhemmanmalliset koneet  
 (A) = ei kuvassa  
 (B) = ainoastaan lisävaruste  
 (C) = ei toimiteta enää tehtaalta  
 (D) = ei toimiteta erikseen  
 (1,2,...) = Mallit
- N** **Tegnforklaring**  
 = medfølger fig. nr  
 \* = Maskiner av eldre modell  
 (A) = ikke avbildet  
 (B) = bare ekstrautstyr  
 (C) = leveres ikke lenger fra fabrikk  
 (D) = enkeltdele leveres ikke som reservedel  
 (1,2,...) = utførelser
- P** **Explicação dos símbolos**  
 = Incl. a fig. No.  
 \* = Máquinas de construção mais antiga  
 (A) = não ilustrado  
 (B) = unicamente acessórios especiais  
 (C) = já não fornecível ex-fábrica  
 (D) = a peça individual não é nenhuma peça de reposição  
 (1,2,...) = Configurações
- TR** **İşaret açıklaması**  
 = İndeks numarada dahildir  
 \* = Eski model makinalar  
 (A) = Şemada yoktur  
 (B) = Ekstradır  
 (C) = Fabrikadan artık temin edilmez  
 (D) = Ayırı verilmaz  
 (1,2,...) = Mevcut modeller
- BR** **Explicação dos símbolos**  
 = inclusive fig. n.  
 \* = máquinas antigas  
 (A) = não ilustrado  
 (B) = somente acessórios especiais  
 (C) = não mais fornecido pela fábrica  
 (D) = não fornecida separadamente  
 (1,2,...) = diferentes versões
- DE** **Key to symbols**  
 = including item No.  
 \* = previous Models  
 (A) = not illustrated  
 (B) = option  
 (C) = no longer available from factory  
 (D) = not available as separate item  
 (1,2,...) = versions available
- HR** **Tumač znakova**  
 = u istom sadrži dijelove, slike br.  
 \* = strojevi starije izvedbe  
 (A) = nedostaje slika  
 (B) = samo kao poseban pribor  
 (C) = više se ne isporučuje fco tvornica  
 (D) = ne isporučuje se pojedinačno kao pričuvni dio  
 (1,2,...) = vrste izvedbi
- I** **Leggenda**  
 = comprendente fig(g). n.  
 \* = Macchine di costruzione anteriore  
 (A) = non illustrato  
 (B) = fornibile soltanto a richiesta  
 (C) = non più fornibile dallo stabilimento  
 (D) = niente ricambio  
 (1,2,...) = versioni
- CZ** **Vysvětlivky**  
 = obsahuje obr. č.  
 \* = stroje starší konstrukce  
 (A) = není vyobrazeno  
 (B) = jen zvláštní příslušenství  
 (C) = ze závodu se již nedodává  
 (D) = jednotlivě žádný náhradní díl  
 (1,2,...) = druhy provedení
- NL** **Toelichting symbolen**  
 = daarin begrepen pos.nr.  
 \* = machines van een oudere uitvoering  
 (A) = niet afgebeeld  
 (B) = uitsluitend speciaal toebehoren  
 (C) = af fabriek niet meer leverbaar  
 (D) = niet los leverbaar  
 (1,2,...) = uitvoeringen
- PL** **Objaśnienie znaków**  
 = zawiera rysunki nr.  
 \* = maszyny starszego typu budowy  
 (A) = nie zilustrowano  
 (B) = tylko jako wyposażenie specjalne  
 (C) = nie dostarczane przez producenta  
 (D) = nie występuje jako samodzielna część zamienna  
 (1,2,...) = rodzaj wykonania
- RO** **Legendă**  
 = include figura nr.  
 \* = Utilaje de fabricație mai veche  
 (A) = neilustrat  
 (B) = doar ca accesoriu opțional  
 (C) = nu se mai livrează din fabrică  
 (D) = fără piesă de schimb separată  
 (1,2,...) = diferite modele
- F** **Légende**  
 = y compris Fig. No.  
 \* = machines d'ancienne construction  
 (A) = non illustré  
 (B) = uniquement accessoire optionnel  
 (C) = n'est plus livrable départ usine  
 (D) = n'est pas livrable séparément  
 (1,2,...) = différentes exécutions
- S** **Teckenförklaring**  
 = ingår bild-nr  
 \* = maskiner av tidigare utförande  
 (A) = ej avbildat  
 (B) = endast tillbehör  
 (C) = levereras inte längre från fabriken  
 (D) = ingen separat reservdel  
 (1,2,...) = varianter
- DK** **Symbolforklaring**  
 = inklusive fig. nr.  
 \* = maskiner af ældre konstruktion  
 (A) = ikke afbilledet  
 (B) = kun ekstratilbehør  
 (C) = leveres ikke mere fra fabrik  
 (D) = leveres ikke som løs reservedel  
 (1,2,...) = modelbetegnelser
- H** **Jelmagyarázat**  
 = abban tartalmazott ábra-szám  
 \* = Régebbi építéssorozatú gépek  
 (A) = Nincs ábrázolva  
 (B) = Csak külön tartozék  
 (C) = Gyár már nem szállítja  
 (D) = nem alkatrész, egyenként  
 (1,2,...) = Kivitelezési módok
- GR** **Επεξήγηση συμβόλων**  
 = περιλαμβάνει τον αριθμό του είδους  
 \* = Μηχανήματα παλαιότερων μοντέλων  
 (A) = δεν απεικονίζεται  
 (B) = μόνο προαιρετικά είδη  
 (C) = δεν διατίθεται από τον κατασκευαστή  
 (D) = δεν παραδίδεται ως ξεχωριστό είδος  
 (1,2,...) = διαφορετικοί τύποι που διατίθενται
- RUS** **Пояснения к условным обозначениям**  
 = сюда входят номера позиций  
 \* = машины более старого типа  
 (A) = конструкции  
 (B) = не изображено на иллюстрации  
 (C) = только в виде специальных принадлежностей  
 (D) = заводом больше не выпускается  
 (1,2,...) = запасная деталь  
 = Виды исполнений
- UAE** **زومرلا حرش**  
 = ةروض مقرر كل ع يوتحت  
 \* = مري دق زارط نم تان يكام  
 (A) = ةروض مري غ  
 (B) = طقف ةصاخ تامزلتسم  
 (C) = ع نم ديروت ل ل ةلباق ري غ  
 (D) = ه درف مري اي غ ةعطق ك سي ل  
 = تازارط لا عاونا (...2,1)